Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР І СУБОТУ
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНІЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, мані-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., СУБОТА, 19-го ЧЕРВНЯ 1920. ЧИСЛО 74.
VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., SATURDAY, JUNE 19, 1920. No. 74.

РАТУНКОВИЙ КОМІТЕТ ВИСЛАВ ПЕРШУ ПОМІЧ ДО ГАЛИЧИНИ.

РАТУНКОВИЙ КОМІТЕТ ВИСЛАВ ПЕРШУ ПОМІЧ ДО ГАЛИЧИНИ.

Ню Йорк, дня 17. червня 1920.

Дня 14. сього місяця Екзекутива „Тимчасового Українського Ратункового Комітету" ПОМІЧ РІДНОМУ КРАЄВІ переслала за посередництвом „Америкен Експрес Компані" до „Горожанського Комітету" у Львові на адресу д-ра Степана Федака в „Дністрі" ДВІ ТИСЯЧІ ДОЛЯРІВ на поміч найбільше потерпівшим в старому краю.

Се є перша посилка за якою пійдуть небаром дальші і більші. В супровідному письмі, яке Ратунковий Комітет вислав разом з дрефтом до „Горожанського Комітету" у Львові, зазначено, що ці гроші мають бути ужиті на голодуючих, хорих, інвалідів, круглі сироти, увязнених і т. п. Можна надіятись, що до пяти тижнів сей лист з дрефтом буде у Львові в руках „Горожанського Комітету". Буде се — на жаль — капля в морі в порівнанню до того страшного горя, яке переживає старий край. Обовязком американських Українців є не зволікати і спорити в часі, як наші браття і сестри гинуть з голоду і хоріб, але посилати обильно жертви, аби помічні посилки до Галичини могли бути посилані що тижня і то в більших сумах.

СПРАВА ГАЛИЧИНИ Є ДУЖЕ ВАЖНОЮ.

Саветське правительство домагається самовизначення для галицьких Українців.

ЛОНДОН, 16. червня. — В звідомленню англійського кореспондента з Москви так дальше говориться:

Совітське правительство уважає, що коли мілітарні операції дальше будуть продовжатися, тоді питанне Східньої Галичини буде дуже важною справою. Большевики заявляють, що населенне Східньої Галичини мусить само порішити де воно має належати, чи до України чи до якої иншої держави.

Таксамо Забайкал і Азербайджан мають порішити свою долю на основі загального принципу самовизначення народів. І взагалі совітське правительство заявляє найвиразніше, що право самовизначення відноситься до всіх країв які повстали на звалищах царської імперії, та що всякі зносини з тими краями будуть основані на тім праві, подібно як се вже зроблено з Грузією і Естонією.

Справу зреорганізования старої Росії на федеративній підставі, розбирається яко академічне питанне, уважаючи на будучі спільні інтереси тих республік, однак узглядняючи теперішні відносини, полишається почин до сеї акції тим власне малим республікам.

ПОБІДА БОЛЬШЕВИКІВ СТВОРИЛА НОВІ ПІДСТАВИ МИРА.

Росія хоче завести самовизначенне у всіх краях, які повстали на звалищах царської імперії.

ЛОНДОН, 16. червня. — Спеціяльний кореспондент англійського часопису „Дейлі Мейл" пересилає з Москви слідуюче звідомленне:

Недавні події, особливо утвореннe Забайкальської і Азербейджанської республік, навязанне приязних дипльоматичних зносин між Росією і Турцією, революційний настрій в Персії як рівнож побіда большевиків на польському фронті, створили нові підстави мира. надали йому поважний характер та погубили його значінне. Все те вплинуло на користь дискусій російського большевицького правительства.

Загальні заседи мира совітської Росії проявляються в тім, щоби завести лад в сумнівних територіях послугуючись правом самовизначення народів. Щоби уникнути війни з Польщею, совітське правительство готове було відступити ій богато територій на схід, богато більше як сего вимагала етнографічна справедливість. Ті уступства мусять бути тепер полагоджені. **Українська Республіка мусить бути зреорганізована а її границі установлені після волі населення.**

Генерал Тарнавський і ген. Ціріц розстріляні.

ВІДЕНЬ, 28. мая — „Громадська Думка" доносить з Виниці під датою 14. с. м.: В Києві розстріляли большевики три тисячі Галичан, а між ними ген. Тарнавського і ген. Ціріца. В Виниці находиться бригада полк. Бізанца, що буде дальше з нею, не знати. Інж. Вол. Гринів перебув тиф, тепер здоровий находиться в Жмеринці. Іван Рогульський був у Виниці, тепер у Павленка. Наше військо вилазить з лісів, вертепів, дебрів, всі вони направляються в українсько-республіканську армію.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

АМЕРИКАНСЬКІ ЛЕТУНИ СПАСЛИСЬ ПЕРЕД БОЛЬШЕВИКАМИ.

Большевики забрали декілька літаків.

ВАРШАВА, 14. червня. — Урядові вісти з польського фронту доносять, що американські летуни, які находились на боєвім фронті коло Києва спаслись перед большевицьким наїздом, хотяй з деякими було дуже круто.

Два американські летуни, що находились в відділі Костюшка, потратили в утечі свої літаки, але відділ кавалерії Буденного дальше їх переслідував. Будучи в скрутнім положенню, вони отворили огонь з машинових крісів на наступаючих козаків, а коли і те не могло припинити завзятих большевиків, тоді вони покинули криси і втікли до побližšого ліса.

Головна кватира американського Червоного Хреста дістала вістку, що відділ Червоного Хреста, який находився з Поляками на боєвім фронті коло Київа рівнож находиться в безпеченстві.

Німецький военний корабель на продаж.

ВАШИНГТОН, 16. червня. — Корабельний уряд обявив, що дня 30. червня відбудеться ліцитація німецького военного корабля „Принц Айтел Фрідріх", перекреченого тепер на „Де Кальб". Сей корабель переїдже тепер на ріці Гудсон і в січні с. р. ушкодив його горішню часть загадочний огонь. Тогосамого дня будуть також продавати „Левятана".

Сим корабельний уряд дає до зрозуміння, що також инші кораблі, які припали Злученим Державам з бувшої німецької военної маринарки, пійдуть тоюсамою дорогою. За винятком пятнайцяти кораблів, які відділено до ужитку американський почтовий компанії і двох инших загаданих, до продажі полишилось еще 12 кораблів, які разом важать яких 120 тисяч тон.

Большевики масакрували Татар.

ВАШИНГТОН, 16. червня. — Телеграма з Тіфлісу, Грузії, до міністерства заграничних справ в Вашингтоні, доносить, що большевики винищили татарське населенне в Єлисаветполі в брутальний спосіб та що Татари в околиці Ганжа повстали проти большевиків.

Завішенне оружа між Грузією а Азербайджаном продовжено еще на три дні, щоби дати грузинським делегатам час до перестудіования поданих ім інструкцій.

Лондонська телеграма доносить, що на основі звідомлення з Москви, банди Денікіна атакували над Чорним морем грузинську армію.

Елія буде депортований.

ВАШИНГТОН, 17. червня. — Асистент державного секретаря зарядив депортацію Роберта Елії, який стоїть в звязи з бомбовими конспіраціями з дня 2. червня минувшого року.

Елію арештовано разом з Андрієм Салседом, який поповнив самовбійство, вискочивши через вікно офісу департаменту справедливости в Ню Йорку. Асистент державного секретаря Пост, хотів, щоби Елію судити перед депортацією, однак не находячи уповажнення зі сторони американського права мусів обмежитися на депортації.

Шофер Каруза жалуєсь, що його арештовано.

ІСТ ГЕМПТОН, Н. Й., 16-го червня. — Детективи, що займаються висліджением крадежі дорогоцінностий співака Каруза, вартости пів міліона долярів, находять щораз більше евіденції. Так неспідівано замкнено шофера Каруза, Джорджа Фіцжеральда, під закидом, що він не мав права носити при собі револьвера, з якого стріляв до втікаючих злодіїв. За викуп Джорджа поставлено 1.000 долярів, однак жінка Карузого відказалась зложити за него тую суму. Джордж зателеграфував до Карузого, до Гавани і жалується, що його арештовано за револьвер, який дав йому Карузо, та що жінка Карузого не хоче його викупити.

ЗАГАЛЬНІ ВІСТИ.

РОСІЯ СТРЕМИТЬ ДО НОРМАЛЬНОГО ЖИТТЯ.

Мир між комуністичними і капіталістичними державами є зовсім можливий.

ЛОНДОН, 16. червня. — Каменев, президент московських совітів є близьким приятелем Леніна і Троцького. Він не конечно годиться з тими всіми відразливими зарядженя, якими совітське правительство боронить революції. Він є за тим, щоби як найскорше, з заведенем мира, привернути всяку особисту свободу. Він вповні годиться з висше наведеними условіями мира совітського правительства, однак додає від себе таке:

Для впровадження загального мира, нам конечно помиритись з Західною Европою і ми готові пійти на компроміс, щоби тільки забезпечити корисне і стале порішенне справи. Я не бачу ніякої причини, чому не може істнувати мир між комуністичними і капіталістичними державами. Ми не хочемо заводити комунізму по всему світові багнетами і крісами. Длятого взаімні зносини є зовсім можливі.

Сих коротких висказів не можна ніяк брати за доказ слабости сего чоловіка. Велике сила і витревалість російського народа здивує кождого, як знов з другої сторони подивляти треба сю обставину, що з такого замішання, яке панувало в Росії, витворюється сильна течія до відбудования нормального життя.

ДОМАГАЮТЬСЯ ЗНЕСЕННЯ БЛЬОКАДИ РОСІЇ.

Міжнародна конференція моряків приняла резолюції італійських делегатів.

ЖЕНЕВА, 15. червня. — Міжнародна конференція моряків приняла на нинішнім засіданню резолюції італійських делегатів, щоби жадати знесення бльокади Росії та конкуренції між поодинокими народами, що є головною причиною війни. Резолюції, які підперли американські і французькі делегати звучать як слідує:

Позаяк війни є висліджом конкуренції між поодинокими народами, длятого, щоби знищити війни, треба знести конкуренцію; дальше позаяк моряки вірять, що кождий нарід має право завести для себе таке правительство, яке йому подобається, длятого висказують свою симпатію для Росії, протестують проти бльокади Росії, домагаються знесення сеї бльокади та полишення справи російського правительства самій Росії.

Повисші резолюції принято майже одноголосно, з винятком англійських делегатів. Є ще перед приняттем сеї резолюції, секретар національної федерації французьких моряків виголосив горячу промову і постання резолюцію, в якій домагався, щоби збойкотувати теперішне угорське правительство, хіба що воно перестане переслідувати угорських робітників. Більшість приняла і сю резолюцію.

ВЕЛИКА БРИТАНІЯ ПРИНЕВОЛЕНА ЗМІНИТИ ТУРЕЦЬКИЙ МИРОВИЙ ДОГОВІР.

Инші держави Антанти радо на се згодяться.

ЛОНДОН, 17. червня. — З достовірних жерел довідуємось, що Велика Британія не має наміру зовсім зміняти мирового договору з Туреччиною, але, щоби усталити ситуацію на Близькім Сході, готова поробити важні зміни в деяких точках.

Відносини в тій части світа (на Близькім Сході) погіршаються і становисько Великої Британії є дуже захитане. З огляду на те, правительство Великої Британії готове зміняти деякі точки мирового договору з Туреччиною, если буде яканебудь запорука що ситуація поліпшиться.

Авторітетні круги Італії заявляють, що італійське правительство на всякі зміни починені Великою Британією, радо згодиться.

Покицо Франція займає посередне становисько, однак є надія, що рівнож згодиться на деякі зміни.

Які якраз се мають бути зміни, на разі незвісно, однак скоро по конференції з турецькими представителями, буде виданий дотичний урядовий звіт.

ТУРКИ ІДУТЬ З РОСІЄЮ З НЕНАВИСТИ ДО АНТАНТИ.

Ленін опустить Персію, коли Англія забереться.

МОСКВА, 13. червня. — Джемал Паша, член турецької національної партії, що перебував в Москві в цілі навязання дипльоматичних зносин між Турцією а російським саветським правительством, повернув зі своєї місії і подає слідуючі справоздание:

Я уважаю, що саветська Росія є одинокою тою силою, що потрафить зберегти принципи самовизначення народів та виволити ті народи, які гнуть карки під утиском капіталізму і імперіялізму. Подібно як ми, зробить вскорі Сирія і Арменія. Ми готові зробити всім окружаючим нас народам великі уступства на основі права самовизначення народів, з винятком Східньої Тракії, яка є виключно турецька. Для нас соціяльна справа не є квестіею комунізму чи демократії, але квестіею життя або смерти. Партія молодотурецька зовсім не противиться радянському правительству.

Дальше заявив Джемал Паша, що Армения прийде вскорі до порозуміння з російським совітським правительством, а прискорить сю акцію відказанием Ліги Народів від приняття мандату над Арменією як рівнож відмовна відповідь американського сенату, щоби президент Вилсон перебрав на себе мандат в імени правительства Злучених Держав.

Велика Британія зменьшить свою армії в Персії.

ЛОНДОН, 16. червня.—В палаті депутатів, в англійськім парляменті, заявили деякі посли, що нема найменшого виглядy, щоби Велика Британія могла побільшити свою військову залогу в Персії. Противно, з огляду на ситуацію, яка в останних часах запанувала на заході Азії, Велика Британія буде приневолена радше свою залогу зменьшити.

Саветське правительство годиться забрати свої війська з Персії, если независимість Персії не буде загрожена та коли пособудеся впливу чужих держав.

Чому якраз Ліга Народів неприхильно полагодила просьбу Персії о інтервенцію Антанти проти большевицького наїзду на Персію, було подано в урядовім звідомленню Ліги Народів і як вже передше згадано, справу відложено тому, що переговори між Персією а большевицьким правительством є ще не покінчені.

Міністер заграничних справ Персії вислав недавно до Чичеріна, комісаря заграничних справ саветської Росії, протест, в якім між иншим говориться, що неможливо щонебудь зробити в справі переговорів, позаяк большевицькі війска еще не вицофались.

БРУСЛОВ ХОТІВ ПОВАЛИТИ САВЄТСЬКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО.

За се його арештовано.

ЛОНДОН, 17. червня. — Генерала Брусілова недавно арештовано длятого, що саветське правительство побоювалось, щоби він по побіді над Поляками на полудневім фронті, не звернувся проти правительства та не сформував власного режіму. Так говорить телеграма з Гельсінгфорсу на основі публікацій московських часописів.

Нінішно знова часопись говорить, що коли плани Брусілова на північнім фронті над Березиною, не мали ніякого успіху, противно большевицькій армії грозило небезпеченьство, тоді з Москви вислано спеціяльну комісію на фронт і та арештувала генерала Брусілова.

АНТАНТА НЕЩИРА БО ВІДКЛАДАЄ МИР З МОСКОВСЬКИМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ.

Держави Антанти і дальше помагають ворогам Росії.

ЛОНДОН, 17. червня. — Чічерін, большевицький міністер заграничних справ, говорить, що справа з миром знова повисла у воздусі з тої причини, що Антанта веде опортуністичну політику (використовуванне даної ситуації без щирого пляну на будуччину). Закидає він, що Антанта і дальше підпомагає посередно і безпосередно ворогів, які зі всіх сторін атакують Росію. В инший спосіб Врангель не міг би був виконати недавного наступу на кримськім фронті. Се поступованне не дає ніякої запорукы, що справу переговорів з Красіном Антанта трактує по щирости.

Дальше Чічерін заявив, що відновленне торговельних зносин між Росією і Західною Европою є немислиме, хіба що перше доведеться до цілкового того мира.

Турецька мирова делегація прибула до Версалю.

ПАРИЖ, 17. червня. — До Парижа прибула турецька мирова делегація під проводом Демуда Ферида Паші. Зараз по прибуттю відставлено делегацію до Версалю і поміщено там де минувшого року перебувала німецька мирова делегація.

Французький баталіон подолили Турки перед завіщенем оружа між Францією а турецькими націоналістами. До тепер нема ніякої вістки, що той баталіон зістав звільнений.

КОНСТАНТИНОПОЛЬ ПОЧАСТИ ОТВОРЕНИЙ.

Місто буде мати власний прапор, бюджет і організацію.

ВАШИНГТОН, 16. червня. — На основі юрисдикції міжантантської контрольної комісії, порт Константинополя зараз з певними округами, буде почасти отворений для інтернаціоналізований. Так сказано в турецькім мировім договорі.

Порт буде мати власний прапор, власний бюджет і особний заряд і заключати буде досить просторі сусідучі округи. Таким чином Константинополь твориви територію, з власним авторітетом, трохи більшу як деякі малі европейські держави. Заряд його буви майже незалежним від Ліги Народів.

Деякі регуляції що до управи портом будибн слідуючі: Ніякі воєнні кораблі не сміють перебувати в порті довше як 24 години; цілий пролив між Чорним і Середземним морями, має бути вільний для всякого рода кораблів; проливу не вільно бльокадувати, хіба що Ліга Народів на се позволить; всякі воєнні фортифікації довкруги мусять бути знищені; Греція і Турція не сміє построювати на тій території стацій бездротного телеграфу, а ті, що істнують перебирає антанта.

Вище згадані регуляції має впровадити в житє спеціяльна полїція.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читане веде до просьвіти, а просьвіта — се сила. — Пишіть по цінник книжок до друкарні „Свободи".

Репрезентація Міністерства Фінансів Української Народньої Республіки на Злучені Держави, Ню Йорк, Н. Й.

ДО УКРАЇНЦІВ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ І В КАНАДІ.

Міністерство Фінансів Української Народньої Республіки прислало до Америки більшу скількість українських грошей, щоби їх продати між Українцями по біжучому курсі.

Українські гроші — гривні і карбованці — ходять сьогодня не лише на цілій Україні, але і в сусідних краях, а е на біржевому торзі навіть в західно-европейських краях як Франція і Італія.

Банки французькі, італійські, румунські і польські скуповують українську валюту в більших скількостях, щоб за неї дешево купувати на Україні шпеницю і худобу та експорт з України по як найдешевшій ціні.

Міністерство Фінансів Української Народньої Республіки старається аби українським грошам виробити по змозі як найвисший курс на міжнародньому біржовому ринку і хотяй Україна ще не признана офіціяльно великими державами, ті заходи поволи осягають певний успіх.

Українці в Америці зможуть Український Народній Республіці, коли закуплять значнійшу суму українських грошей, хотяй би по низкому курсі, але такому як визначив Уряд У. Н. Республіки, бо банки зараз пізнають, що назначений курс має силу серед українського народу.

Нормальний курс **на 1 гривню є 25 центів** американських (один кводер), а на карбованець 50 центів, але Міністерство фінансів визначило ціну зближену до теперішнього курсу російських романовських рублів, які ще не цілком усунені з України.

Теперішний курс на гривню назначується 1½ (півтора) цента, значить майже 17 разів дешевше від нормальної ціни. Сто гривень коштує тепер 1.50 дол., 500 гривень 7.50 дол., 1000 гривень 15 долярів і т. д.

Ціна іх скоро пійде в гору, як тільки зачнеться товарообмін з Україною.

Кождий, хто купить гривні, в старому краю зможе їх видати, а як якийсь час передержить, то заробить на них.

Українці! Купуйте гривні і поможіть Українському Урядови удержати їх курс рівних або вищий від курсу російського рубля.

Централею, яка мати-ме українські гроші на цілу Америку для Українців, назначено **Американсько-Українське Бюро в Ню Йорку.**

Всі Українці і Українки, або Товариства, або Корпорації чи Компанії, котрі хотять набути українські гроші, нехай сейчас зголосяться або до Бюра або на адресу др. Михайла Іханицького, представителя Міністерства Фінансів України на Злучені Держави.

Просіться адресувати:

AMERICAN-UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
30 East 7th Street, : : : : : New York City.

або до др. Михайла Іханицького:

Dr. MIKHAILO IKHANITZKY,
Representative of the Ministry of Finance of Ukraine,
The Commodore, : : : : : New York City.

"SVOBODA" (LIBERTY)
An Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION:
United States:
1 year $3.75
6 months $2.00
3 months $1.25

In Jersey City and to foreign countries:
1 year $5.00
6 months $2.50
3 months $1.50

ПЕРЕДПЛАТА:
в Злучених Державах:
на рік $3.75
на пів року $2.00
на 3 місяці $1.25

В місті Jersey City і за границю:
на рік $5.00
на пів року $2.50
на 3 місяці $1.50

Single copy 4 cents. Поодиноке число 4 центи.

В Канади належить висилати гроші лише моні-ордером, а не паперовими грішми, бо ці стоять в Злучених Державах низше ціни. При виміні числять 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 88 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народнього Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При виписанню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

ПРОЧ З ПОЛЬСЬКОЮ ПОЗИЧКОЮ!

Польща-наїзниця, та, що уназлідила всі найгірші злочини по небіжці Польщі з 18-го століття і доконує їх дальше на нападених народах, осміяється приходити до американської республіки за гришми на продовженне свого розбою!

Не потребуємо повторяти, що обовязком чести кождого Українця є не лише відмовитись купувати бонди польської „паньствової" позички, на продовженне ляцького розбою на нападених українських землях, — але також ще й агітувати серед Білорусинів і Литовців, щоби й вони не купували тих бондів наїзника на їх землю!

Памятайте, що польські позичкові бонди призначені на пролив крови народів, нападених Польщею, і на дальше їх поневолення!

ПЕРША ПОМІЧ ГАЛИЦЬКІЙ УКРАЇНІ.

Український Ратунковий Комітет „Поміч Рідному Краеви" котрого головою є др. Лонгин Цегельський, вислав уже перший даток голодним з хорим і Галицькій Україні в сумі 2.000 долярів.

Дуже прикро, що У. Р. Комітет не міг досі вислати більшої прямої, бо тепер власне перед новок і найбільше помочі нотребують ті, що не мають її ніде відки наші братти і сестри в старому краю.

Американські Українці немогли заснути і забули за тих, що від них і тільки від них сподіваються поратунку.

Де наші патріотичні громади?

Де наші патріотичні одиниці?

Чи ми вже дійсно так відгородились від старого краю, що забули за нього тоді, як пріцінь повинно найбільше памятати?

Адже коли американські Українці дали на політичну оборону 100.000 долярів, то на ратунок від смерти свого рідного народу повинні найменьше зложити один міліон долярів!

Се розуміють другі народи Литовці, Жиди, Чехи і инші.

Вони складають міліони і ратують своїх братів від загибелі, від голоду і від хорібі.

Вони знають, що ран завдавних їх братям війною, нападами, рабунками і пошестями, ніхто не загоїть, як не загоїть сього тих братів і сестри, що заховаліс перед війною і їздинями, далеко за морем, в краю богатому і достатньому.

А Українці в Злучених Державах і в Канаді повинні найбільше відчувати сю потребу свого рідного краю, а найпаче тої бідної Галичини, котрій Лихи-наїзники завдали таку страшну і таку болючу рану.

По щирій справедливости американські Українці повинні показати своїм браттям в Галичині, що вони відповідять на кождий ляцький удар братньою помочию, аби по змозі загоїти ті рани, які Лящня їм завдає.

Чейже вже кождий може зрозуміти, що хто підмовляє помочі Галицькій Україні, то тимсамим додає сили ляцькому наїзникови.

Бо наші браття в Галицькій Україні тільки тоді можуть удержатись в боротьбі проти ворога, що прийшов їх знищити голодом, рабунками і загарбанном земель, як дістануть помічі від своїх братів з Америки!

Відкиж инде вони можуть сподіватись тої помочі, як не дістануть від своїх братів і сестер з Америки?!!

Ми розуміємо огірченне, яке повстало проти Екзекутивн У. Н. Комітету, що не вислала фонду „українського дня" до Галичини, а таксамо й инших комітетів, і загальних і місцевих, котрі гроші збирали, жадних звітів не оголошували і гроший не відсилали.

Все те є зле і все треба направити. **Все те треба взяти під строгу публичну контролю, аби кадеи цент не пропав, і щоби кадні комітети не могли тайком господарити фондами і зуживатн їх після вподоби ближниць, що бувало господарили досі не господарять вимкнені контролі.**

Чи можливо, що ті, що праві під контролею загалу і для добра загалного.

Але покищо на тім не повинні терпіти голодні і хорі і увязнені наші браття і сестри в найбіднійшому краю на світі, в Галицькій Україні, яка є одним воєнним побоєвищем, і де ляцькі арешти і шибениці до решти добивають нападений край.

Бо ті нещасні Ваші браття і сестри, котрі в найбільшому нещастю не піддаються Ляхові, не винні, що тут Україна зле господарили фондами, власне призначеними для них.

Екзекутива Ратункового Комітету заслугує на повне довіре, бо фонди спочивають в руках людий, які протягом многих літ дали доказ, як вміють кождий цент народній шанувати. Длятого нема найменшої причини, чому би загал з цілої душі не підпер заходів того Комітету. Обовязком кождого українського товариства і кождого Українця є сейчас післати свій дар на руки касіера Ратункового Комітету, аби посилки голодним і хорим в Галичині йшли з Америки безвинно, хоч тай що кілька днів, і то в дорогих більших сумах.

Нова Екзекутива **У. Н. Комітету**, котрої касіер таксамо дуже обережний на кождісінький цент, що є в заряді У. Н. Комітету, тепер робить пильні заходи, аби добути гроша і цілий фонд „українського дня", як найскорше відіслати на поміч Галицькій Україні, щоби направити се, що сього фонду ужито на невласткну ціль, а приночасно виконати той обовязок, який У. Н. Комітет приняв на себе, коли перейнав фонд „українського дня".

При добрій волі і здоровій розвазі все можна направити, одначе та добра воля і розвага мусить перенятн кождого з нас, аби через нашу байдужність до старого краю не спало на українських імігрантів в американській республиці проклятє, що в найчорнійшу годину того рідного старого краю забули про нього, оставили його на ляцьку сваволю і на смерть в нерівній боротьбі, а памятали тільки про себе самих, про свою вигоду, — свою особисту вигоду.

Членські вкладки У. Н. Комітету, збірки на Український Народній Фонд, дари на викуп долгу Українського Народнього Комітету і т. п. належить висилати чеками або моні ордерами на імя Ukrainian National Committee of the U. S. Чеки висилати на імя касієра: Wasyl Lewczyk, 48 Washington Ave., Elizabeth, N. J., а викази й инші писма посилати на адресу У. Н. Комітету 30 E. 7th Street, New York City.

ДО УКРАЇНЦІВ ЕМІГРАНТІВ З ПІДГАЄЧЧИНИ.

Ню Йорк, дня 17. червня 1920.

Високоповажаний Пане Редакторе:—

Окружний Горожанський Комітет в Підгайцях в Галичині, що є філією Горожанського Комітету у Львові звернувся до нашого Комітету з проханнем оповістити в американсько-українських газетах низше подану відозву. Пересилаю текст її Світлій Редакції і прошу о її опублікованнї.

За „Тимчасовий Головний Український Ратунковий Комітет — Поміч Рідному Краеви":

Др. Лонгин Цегельський.

Відозва звучить:

ДО ЕМІГРАТІВ З ПІДГАЄЧЧИНИ!

Підписаний „Окружний Горожанський Комітет" в Підгайцях звертається до Вас, Браття і Сестри за морем, виселенців з підгаецького повіту, з слідуючою горячою просьбою:

Наш підгаецький повіт є одною з тих околиць цілої Европи, що їх найбільше знищила шестилітна війна. Наш повіт мав то нещастє, що через него протягом чотирох літ тягнися боєві лінії здовж Золотої Липи, Стрипи і Коропця. Над тими краями через цілі роки велася війна, стояли чужі війска, ревіли гармати, бомби та гранати рили землю і нищили людське майно. Здовж Стрипи повзникали села з поверхні землі, а також над Золотою Липою і Скоропцем чимало їх попалено. Двайцять три тисячі господарств згоріло, зникло з лиця землі. Десятки тисяч людий мешкають до нині в земляниках, наче звірі, бо нема чим ані за що відбудувати. Нема села, де би не було десяток і соток хорих на тиф. Сотки людий, заслужених для народу в повіті, сидять по таборах, замкнені в чужині. В повіті є тисячі і тисячі бездомних круглих сиріт та воєнних калік. Образ знищення і людської нужди страшний. Аж мороз іде поза шкіру, коли на се дивитися.

Длятого, щоби ратувати ще живучих від загибелі, засновався дня 11. мая сего року, в Підгайцях „Окружний Горожанський Комітет" на підгаецький повіт. На жаль, наш край так знищений, що навіть другі повіти, що трохи менче потерпіли від Підгаеччини, не можуть нам прийти з помочю, бо всі потребують поратунку. Остає нам одинока дорога звернутися до Вас, виселенців з підгаецького повіту, щоби Ви прийшли з помочю своїм рідним сторонам. Жертви в долярах належить посилати на адресу: „Народний Дім" в Підгайцях, а рівночасно повідомити про се листом д-ра Володимира Бачинського в Підгайцях, щоби оголосити в газетах, кілько хто прислав.

Підгайці, 21. мая 1920.

Від „Окружного Горожанського Комітету" на підгаецький повіт:

Др. Олександер Маркевич, секретар.

Др. Вол. Бачинський, б. посол, голова.

БЛАЖЕННИЙ МУЖ.

Блажень мужь, иже не идетъ на совѣтъ нечестивыхъ.

Блаженний муж, що йде на суд неправих,
І там за правду голос свій підносить,
Що безтурботно в сонмищах лукавих
Защіплі сумління їх термосить.

Блаженний муж, що в хвилях запеклих,
Коли заглухне й найчутліш совість,
Хоч диким криком здубуже громаду
І правду й цнрість відкрива як новість.

Блаженний муж, що серед гвалту й туку
Стоїть як дуб посеред бур і грому,
На згоду з підлістю не простягає руку,
Волить зломатися, ніж поліснти злому.

Блаженний муж, кого за те все лають,
Клеснуть і гонять і побють камінням,
Вони-ж самі його на віки прославлюють,
Самі своїм осудяться сумлінням...

Блаженні всі, котрі не знали „годі",
Коли про правду й справедливість ходить:
Хоч память їх загине у народі,
То кров їх кров людства облагородить.

Іван Франко.

ПОСТУП ЧИ НАЗАДНИЦТВО?

I.

Особисті й загальні справи.

Дня 30. мая сталася сумна подія в Клівленді, а то напад на д-ра Льонгіна Цегельського. Заслугу в тім нападі приписують собі большевики, хоч з другої сторони зі страху перед наслідками, вони описа зачали відпікуватися сього.

Коли би так др. Цегельський сам писав про ту справу, то тоді сейчас напастники, а під їх впливом і нерішені його прихильники закричали би, що се його особиста справа і він про неї не повинна писати.

Мені притрапилось подібне перед трома літами, коли то підчас нагінки я хотів виясннти справу; з того я заключаю, що в певній части нашої суспільности є переконанне, що дійсно справа напасти на чоловіка є приватною, - або особистою справою.

В найдавнійшім законодатнім памятнику на Україні, в „Правді руській" стрінаємо постанову про кріваву месть. Коли іменно замордовано кого, то тоді жінка, діти, а опісля блищі і дальші кревняки замордованого мали обовязок імститися на убийникови або на його родині за убийство. Значить: тоді істнувала теорія приватної відплати за поповнений злочин, без вмішування загалу.

Новітні законодавства пійшли до иншого заключення, а до: В кождій зорганізованій суспільности мусить істнувати якийсь такий авторитет забезпечував би особисту нетикальність громадянам. Такий лад установляється при помочи законів і до береження законів обовязаний кождий, хто же в тім противу, де ті закони мають силу.

Що діється одначе, коли хто зломить закон?

За зломанне закона наступає кара — не месть, не відплата. Сю кару вимірюють безсторонні суди, установлені самою суспільностю. Вимірюють кару не для піімсти, як сказано, бо судця, котрий судить, не може мати ніякої причини до гніву або ненависти до підсудного, але карають за те, що тут нарушено загальний лад, нарушено інтерес загалу. Карають злочинця навіть тоді, коли би покриджений чоловік дарував напасникови свою кривду.

Значить: поповнений злочин є не лише кривдою одиниці, а цілого загалу, бо тому злочин дотикає весь загал суспільности, отже ціла суспільність має в тім інтерес, щоби злочинця покарано. Теорія приватної відплати пропала безповоротно разом з дикими варварськими часами.

Коли отже хтось підіймається пятнувати, злочин, то робить се в загальнім інтересі, а не в інтересі особистім, хочби навіть чоловік був особисто покривджений.

Коли би я вказував на злочин поповнений на мені, то се є також справа не моя, але загальна, бо гетьман нема вже людий винятих з під закона, як се бувало за варварських часів. Тепер кождий повинен підлягати законови і мати правну охорону з одної сторони, а бути приготованим на кару за переступленне закона — з другої сторони.

В тім власне лежить вартість новітнього законодавства, осягненого довгою боротьбою покривджених і довгою дискусією фахових мужів науки.

Виходить лише питанне, що треба уважати за злочин? Не буду писати тутки наукової дефініції злочину, але зазначу, що до злочинів зачислюють вроди: убийство, тяжке побитє, ушкодженне тіла і т. п. — коли се було зроблене з виразним наміром. Се є злочин проти особи.

Тому, що на приклад злочином побитя нанесено обиду цілій суспільности, судять злочинця не звичайні судді, але горожанські суди, — лава присяжних.

Та злочин супроти особи можна поповнити не лише через ушкодженне його тіла, через шкоду на маєтку і т. п. є ще инші цінности, яких новітній постуновий закон хоронить, а до тих дібр належить передовсім добре імя, честь, слава. Хто небудь прилюдно зневажить чоловіка, то тим допускається злочину. А ще більшим злочином являється кляветa або ганьба в газетах і тому така ганьба підпадає також під поняте злочину прилюдного, що його судить лава присяжних.

Коли отже в таких злочинах є істересований загал, то тоді загал повинен також станути в обороні безпеченства чоловіка, все одно, чи то безпеченства його тіла, майна, чи чести.

Бо є засада: Що кождому чоловікови в новітній поступовій суспільности належиться правно нетикальність його особи, майна, його домашнього чести.

Др. С. Демидчук.

ВІД АДМІН. „СВОБОДИ".

Останніми часами, якраз тоді коли газетний папір дуже подорожів і коли належить його як найбільше щадити, дехто з загалу має дивні претенсії до сей часописи і надсилає всякі дрібнички приватної натури до безплатного поміщення. Такі сторони схотять зрозуміти, що „Свобода" не служить безплатно одиницям у їх приватних справах та для їх кредиту. Такі оголошення підпадають оплаті.

ПЕРЕПИСКА РЕДАКЦІЇ.

Н. Арсенич, Дітройт, Міш. — Ми передали порушену Вами справу Капелярії У. Н. Комітету в Ню Йорку. Нам кажно, що У. Н. Комітет домагався уже провірки справи затрати посилок з Америки до Галичини. Гадаємо, що шкода, аби Ви посилали спеціальних делегатів в тій справі до Вашінгтону, бо се річ коштівна, а може вперед старатись полагодити її почтою, або за посередництвом У. Н. Комітету, котрий має своїх людий у Вашінгтоні.

КОНЦЕРТ В ЧЕСТЬ ОСТАПА НИЖАНСЬКОГО В ГАРТФОРД, КОНН.

(Кореспонденція „Свободи").

Hartford, Conn., June 14, 1920.

Нині появилась стаття в часописі „Hartford Courant" про український концерт, який був устроєний заходом хору „Кружка Самообразованнн", на честь пок. Остапа Нижанковського.

З огляду на те, що авторка сей статті є учителька музики в гартфордській консерваторії музичний, буде цікаво читачам „Свободи" її прочитати щоб пізнати, як Американці та їх музики оцінюють українську музику і пісню. Бо свої як на танець, то вони є все, і не жалують і кілька долярів, але на концерт, то жалують пару центів, та заміло помогти одні другим, то або псують або занедбають на дорозі до поступу.

Лист пані Біссел звучить:

THE UKRAINIAN CONCERT.

To the Editor of The Courant:—

May I have a small space in your paper for a few words about a very delightful and enjoyable concert given last week by some of the Ukrainian people in Hartford. Relatively few Hartford residents realize the great racial variety of their city's population nor the numerical size of each racial group, nor, the interesting, valuable contributions they have to make to the commonwealth.

The Ukrainians have organized among themselves a self-educational society which arranged this concert in memory of Ostap Nyzhankovsky, one of the most eminent composers of their country, who lost his life in defending his people from the aggression of a neighboring country. Several of his compositions were played and sung by a professional quartet from New York, assisted by a chorus of local Ukrainians.

The native costumes added much to the charm and thrill of the evening and one could but feel that he might enjoy some of the old world's best things without leaving his own city limits.

In voicing their desire for national independence, Professor Barrett said that their idea of self-government was based upon that of self-control and Christian principle.

The music presented was interesting, having a strong appeal through its pathos and its splendid rhythms, its snap and its color.

It seemed a pity that the hall was not filled to its capacity by those who could appreciate the concert from its educational as well as from its musical appeal.

LILLIAN BISSELL.

Hartford, June 12.

В українському перекладі сей лист звучить:

УКРАЇНСЬКИЙ КОНЦЕРТ В ГАРТФОРД, КОНН.

До Редактора часописи „Hartford Courant":—

Чи позволите мені одробину місця у Вашій часописі на кілька слів про дуже інтересний і корисний концерт, даний посліднього тижня Кружком Українців в Гартфорді.

Лишень деякі гартфордські мешканці знають велику расову різнородність свого міста та число мешканців кождої расової групи або інтересі і цінні данини, які вони мають в дарі для суспільности.

Українці зорганізували поміж собою „Товариство Самообразования", котре уладило сей концерт в память Остапа Нижанковського, одного з найвизначійших композиторів цього краю, котрий віддав свое життє в обороні свого народа перед нападом сусідуючої держави.

Деякі його композиції були відіграні відмінні заводовим квартетом з Ню Йорку, при помочі місцевого Українського Хору.

Народні строї богато причинялись до принади і викликання зворушення того вечера, коли кождий відчував, що може користати з деяких дорогоцінностий старого краю, не опускаючи границь власного краю.

Згадуючи їх бажане народньої независимости, професор Баррет (професор університету) зазначив, що їх поняте управління держави опирається на самоуправі і принципах християнських.

Музика була займава і зроджувала сильний апель через свою підносність, знамення ритми, заквас і красу.

Здавалось — було жаль — що галя не була заповнена по береги тими, котрі уміють оцінити сей концерт з погляду образования і музичного знання.

ЛІЛЛІЯН БІССЕЛ.

Hartford, June 12.

УКРАЇНСЬКА РЕСПУБЛІКАНСЬКА КАПЕЛЯ В БЕРЛІНІ.

(Спеціальна кореспонденція „Свободи").

Берлін, 27. травня (мая), 1920.

Концерти Укр. Респ. Капелі в Берлині мають небувалий успіх. Вражіння свої оцінює як сам молоде, повне сили, здоровля і свіжости мистецтво України. Українська пісня викликає подив і захоплення. Газета „Фольксцайтунг" дала з приводу „Концертної валюти" пише так: „Останніми часами на берлінськім музичнім ринку зявились рідкі чужоземні цінности; представлення було велике, попит меньший. Ми потуємо: Української Респ. Капелі — не звичайний попит. І справді — сама на концертах Капелі перепонені, а вислови признання і одушевлення обертаються в бунї оваций. Найбільший фаховий музичний журнал Німеччини „Аллгемайне Музік Цайтунг" в довгій пригарній рецензії висловлюється між ішьчим так: „Українці в найкращім значінню свого слова співаки природні; їх природний спів відбиває в собі, як в зеркалі правдиву, непідроблену своєрідність їх питомого національного музичного чуття. Пісні релігійні й світські змішують вражіння, що мистецтво Українців, яке часами має екстрепсіоністичну ельту впливу, не через край перенісним здоровлем. Рівночорониість і дивуюча сміливість ритму, сих малюнків пісень, дають могутній стимул для збогачення нашої власної творчости. Тимсамим вони доводять, що дійсно продуктивних нових шляхів творчости не треба шукати їм і принципово перші тональности і гармонійних прородних законів. До речі, приятні, у нас досі погляд, що українська від родів музики не богато ефектами, а більше якістю, рівномірністю, звичайними мелянхолійними настроями, є пізнійший в корні під великим напливом західно-европейської літератури. І це може більше від инших незвичайно життєвої сили сього хору.

Обширні рецензії нині появились в місті по більш 40 німецьких газет і журналів і всі вони підкреслюють, що концерти української в Берліні викликали сенсацію і то цілком заслужену. Згадують з них, як „Вельт ам Монтаг", називають Капелю „малим світовим музичним чудом".

Відомий критик Берліна, як А. Нікіш, Фрізенталь, А. Голендер й др. побували на концертах і потім надписали в „Золотій книзі Капелі" і в приявности Капелі дали вираз своїому захопленню і подиву.

Досі відбулось 13 концертів в таких днях: 28 цвітня, 1 мая (для робітників), 2, 5, 8, 9 мая (для робітників), 10, 16. мая (для робітників), 17, 19, 21, 23. мая (для чеської колонії), 26. мая (для німецького політичного клюбу). Дня 28 мая мав бути благодійний концерт для Української Громади в Берліні, відтак концерт для поповнення „Комітету" на користь поповнених і вреші — намічається ще низка концертів в першій половині червня.

І ни чисто громадський нині кипить жива робота. Збираються жертви на закупку нот і музичної літератури на Україну, які мають бути основою Центральної бібліотеки Українських Національних Хорів. — Збираються жертви на допомогу полоненим, до громади Капелі суму 8078. (вісім тисяч сімдесять вісім) марок на закупно лків на Україну. Суму сю передано на Міжн. Комітет Червоного Хреста, яка на днях відізднть на Україну. Праця в сьому напрямку продовжується і спеціальна жіноча комісія Укр. Респ. Капелі поширила її поза межі Капелі випустивши заклик до громадянства.

Н—р.

ІЗ САВЕТСЬКОЇ МОСКОВЩИНИ.

IX. Зїзд московської комуністичної партії.

Недавно відбувся в Москві IX. зїзд московської комуністичної партії. В зїзді взяло участь 888 делегатів, з того 543 з рішаючим голосом а 345 з дорадчим голосом.

На дневному порядку були справи організації і демобілізації та справа економічної відбудови Московщини.

Економічне піддвигненне Московщини до дорогою змістранування праці, сформував зїзд в пляні, що має 10 точок. Сей план затвердив зїзд професіональних організацій, що збирався негайно по зїзді комуністичної партії. Головні провідні думки сего пляну є такі: 1) Полїпшенне транспортів, довіз та збиранне збіжа, палива і сирівців. 2) Будова машин для транспорту і продукції збіжа, палива і сирівців. 3) Приспішенне будови машин для продукції предметів масового вжитку. 4) Збільшена продукція предметів необхідних до вжитку.

Суть сего пляну рішив перевести мобілізацію всіх кваліфікованих робітників та техніків, ввести премії для управителів та робітників, особиту відвічальність та знести виборну колегіальну управу фабрик. При кермі фабрик та підприємств має стануги кваліфікована сила, що має організаційні та адміністраційні спосібности і як його помічник інжинір, або на відворот, директором фабрики має бути інжинір, а його заступником-комісаром робітник. Колегіальна система може бути задержана тільки там, де вона виказала свою здатність, але й там голова управи відповідає за цілу управу. Робітників мається на щомісячних сходинах інформувати про стан підприємства. Спеціялістів-техніків треба виробразувати ідейно і тому зїзд рішив приймати їх в члени професіональних організацій.

В цілн піднесення продукції мається ввести надобовязкову працю в суботу та вступити до неї безпартійних. Мається осягнути взірцеві підприємства, до яких треба дати найкращі сили та технічні середники і се має стати школою примісового життя.

Армії праці мають опиратися на: 1) Простому, не дуже складному способі праці, доступному для всіх. 2) Обниженню рації споживчих средств для сих, що не виконують порученъ. 2) Примінению системи премій. 4) Участи як найбільшого числа свідомих комуністів, якіби давали добрий приклад. 5) Розділюванню в міру можности армії на поодинокі відділи та розвязуванню штабів.

В справі полїпшення апровізації, рішено подбати перш всього про промислові центра та транспортових робітників. В тій цілн требаби подбати про міліоновий запасний фонд.

Се правді треба здобувати дорогою секвестру та відбирання затрібної підприкрати.

Зїзд затвердив також введенні давнійше пляни саветської господарки.

ВІСТИ З ГАЛИЦЬКОЇ УКРАЇНИ.

(На підставі старокрайових часописей).

ДРОГОБИЧ.

Поліційні методи в школах. — Зразки самовол.

Як відомо, в тутешні шкільні власти до учителів Українців, виставить навести такий факт. Учителька Ольга Добрянська, дістала від директорки школи, відомої вшехпольської дами Гендзерської письмо, в якому взиває вона уч. Добрянську, щоби до 24 годин за зворотом анту оправдалася, чому не бере участи в відправах **„ad ciach narodowych"**. Запит патріотичної директорки досить цікавий.

Перед трома місяцями тут, староство дозволило з забору волинення в Лаьцуті складача тов. Володимира Кушніра. Д. О. Г. у Львові се звіщенне затвердило і видало припорученне тов. Кушніра випустити на волю. Одначе команда табору самовільно задержала його в Лаьцуті, і коли ся відсилала на роботи до Журавиці коло Перемишля, де він по нищинній день перебуває. Подаємо се до відома дотичних властий, а головно Д. О. Г. у Львові. Країна пора справу провірити в запорядних, що треба.

СТРІЛЕЦЬКИЙ ПОХОРОННИЙ МАРШ.

Ішов стрілець на війноньку,
Прощав свою дівчиноньку:
Прощай дівчино, прощай милая,
Іду в далеку сторононьку!

Подай, дівчино, хустиньку,
Може в чужині загину,
Накриють очі темної ночі,
Лекше в могилі спочину.

Лихії люди на силу
Вязали звінчали дівчину,
А серед поля гнеться тополя
Та на срібляську могилу.

Як кождий Українець буде все дбати тільки про себе самого, а ніколи про велику 40-мілїонову громаду, яку творить український нарід, то ніколи не буде української республіки, котра може вирости тільки і єдино як твір праці всіх Українців, зорганізованих для сеї одної цілн.

ПОЗІР! УКРАЇНЦІ З ДЖЕРЗИ СІТИ! ПОЗІР!
УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ має на складі ріжні товари як: сорочки панчохи, сукони, для малих дівчат, убрання літне (Suits) для малих хлопців ріжного роду, краватки, стяжки Рижне полотно на ярди і много річий, котрі входять в склад крамниці. Прийдіть а переконаєтесь о нашім добрім товарі і о низькій ціні. Greenville кара іде попри склеп. Покажіть кондукторови понизшу адресу а він Вам скаже де злізти.
74,76
W. MARTYNEC, 453 OCEAN AVE., JERSEY CITY, N. J.

ПОСИЛКА ГРОШИЙ ДО ГАЛИЧИНИ.

Гроші до Галичини висилаємо в можливо найкоротшім часі і гарантуємо за доручення.

Наш курс грошей є найтанший.

Спродаємо шифкарти на всі лінії.

Постараємося для Вас о пашпорт, без котрого не можете виїхати до краю.

Також виробляємо всякого рода документи нотаріяльні. 72—

NEMETH STATE BANK,

10 E. 22ND STREET, NEW YORK, N. Y.

ПАШПОРТИ

для Українців вертаючих до старого краю виробляємо в протягу 4—5 днів. Також заосмотрюємо пашпорти в потрібні підписи від консулів, щоби можна ЩАСЛИВО І БЕЗ ПЕРЕШКОД заїхати ДО КРАЮ. 68с—

ПЕРЕД ВІДЇЗДОМ ДО КРАЮ зарядьтеся нас, коли і на котру лінію найлішше їхати.

ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ СВОЇХ РІДНИХ до Америки, то ми порадимо Вас, як се зробити.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО до краю по найнижшій ціні і гарантуємо за доручення.

В кождій потребі звертайтесь лише ДО НАШОГО ЧИСТО УКРАЇНСЬКОГО ОФІСУ, а дістанете ЩИРУ ТА СОВІСНУ ПОРАДУ І РЕТЕЛЬНУ ТА ЧЕСНУ ОБСЛУГУ.

Памятайте на клич „Свій до свого" і заходіть або пишіть до:

STEPHEN KOWBASNIUK,

244 AVENUE A, COR. 15TH ST., NEW YOKR, N. Y.

ПОЗІР! ПОЗІР!

УКРАЇНЦІ:

Продаємо шифкарти на всі лінії по компанічних цінах, поспішними шифами впрост на **Гданськ, Гамбург, Трієст і на Францію, до Галичини, Польщі, Чехословаччини і на Констанцу до Румунії.**

Ми Вам поможемо отримати скоро пашпорти, і всьо то, що Вам потрібно на виїзд до старого краю.

В нашім офісі розмовляється в свойій рідній українській мові. Пишіть до нас по українськи по інформації в кождій справі. Ми Вас сумлінно і ретельно обслужимо і дамо Вам пораду даром. 66вс77

Пишіть на адресу:

KOLLAR & HRANILOWITCH

STEAMSHIP TICKET CO.,

42 AVENUE A, CORNER 3RD STREET,

NEW YORK, N. Y.

ДО ГАЛИЧИНИ

ВИСИЛАЙТЕ ГРОШІ ДЛЯ ВАШОЇ РОДИНИ АБО ДО ТАМОШНІХ БАНКІВ ЛИШЕ ЧЕРЕЗ НАС.

ПЕРЕКАЗИ банкові видаємо на банки всіх більших міст. ГРОШІ ПЕРЕСИЛАЄСЬ телеграфічно ПО НАЙНИЖШИХ ЦІНАХ. СКОРЕ І ПЕВНЕ ДОРУЧЕННЕ ГВАРАНТУЄСЬ. 55с—

Години офісові: Щодня від 10. рано до 3. пополудни, в суботи від 10. рано до 12. пополудни. Кождого понеділка отворено вечерами до 8. годин.

IRONBOUND TRUST COMPANY,

MARKET & FERRY STREETS, BRANCH: 210 FERRY ST.

NEWARK, N. J.

ПЕРША ЧИСТО УКРАЇНСЬКА ЕКСПОРТОВА КООПЕРАТИВА

ФІЛІЯ: AMERICAN EXPRESS COMPANY,

ПЕРЕСИЛКА ГРОШИЙ

ПОНАД 3.500

Українців, котрі отримали від нас пашпорти без перешкоди і щасливо вернули до своїх Родин. Ми були перші, що постарались о українські пашпорти і на далі стоїмо на услугах і будемо старатися як найсолідніїше виповняти наш обовязок. Українські пашпорти, які будемо далі видавати, будуть легалізовані так, аби без перешкод можна переїхати. О пашпорти старайтеся на 6 день перед відїздом корабля.

По всякі інформації в справі виїзду до краю і в справі пашпортів звертайтеся лише до нас, бо ми Вам обслужимо совісно і дамо Вам поради на які лінії їхати, аби безпечно переїхати. — Пишіть по всякі інформації до головного офісу:

UKRAINIAN EXPORT COMPANY, INC.,

ФІЛІЯ: 24 VAN BUREN STREET, PASSAIC, N. J.

318 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

ФІЛІЯ: 359 HUDSON STREET, ROCHESTER, N. Y. (коло церкви).

ЧОМУ НАШЕ ВІЙСКО ПОРІЗНИЛОСЯ З БОЛЬШЕВИКАМИ?

(За львівською „Громадською Думкою").

Погром Денікіна застав Галицьку Армію в районі Балта-Ольгополь-Бірзула. Війська Денікіна втікали одні на Одесу, другі через Рудниці на Румунію. Денікінське командування і англійська місія доражували Галицькій Армії переїзд доРумунії, Анґлійська місія ручила за пристановище в Румунії, ручила що наших не розоружать.

І богато спинялося пійти за їхньою радою. Та побідила дила думка Начальника Штабу Г. А. полковника Шаманека: остатися на місця і старатися зберегти свої сили в пливкий, переходовий час. До Румунії могла перейти тільки частина армії.

Богато стрільців і старшин лежало хорих на тиф і иншої пошестної недуги по шпиталях у Виниці, Жмеринці, Тульчині, Немирові і Шпикові. При обозах так богато було хорих, що напр. один фірман припадав на пять пар коний. Перейти на румунську територію, значило: полицшти на ласку і неласку большевиків більшу частину товаришів. А на се стрільці не могли згодити ся. Склеєний у Виниці Революційний Комітет розпочав переговори з большевиками. 11. чи 12. лютого підписано договір з большевиками. Головні основи: Галицька Армія переходить на сторону большевиків і має бути переформована в три бригади; кождa бригада має бути придїлена зокрема до иншої дивізії.

З початком березня вертають вздоровлені зі шпиталів. Армія переорганізовується в згаданім районі. Полевий Штаб Галицької Армії примістив ся в Балті. Головно-командуючим Г. А. назначили большевицькі власти большевика Порайка (Галичанин), а його політичним співробітником Михайлова (Жид з Наддніпрянщини). Ті два типи реорганізацію розпочали з гори: поусували штабових офіцерів, а на начальні місця позначували більше підходячих собі людий. З офіцерів приймали найвисше сотників. Починаючи з отамана — штабові офіцери лічили ся буржуями і контрреволюціонерами. Непідходячих старшин Г. А. вислано до Бірзулі, де була для них збірна станиця.

Під кінець березня обїздив Порайко разом з Михайзовим і комісарем Затонським (один з головачів большевицьких, по фаху учитель гімназії, родом з України) поодинокі частини Гал. Армії.

Один епізод з сієї обїздки: В Чичельнику всі три товариші" промовляли до 9. полку. Порайко говорив менше більше так: „Не вірте старшинам. Ся наволоч водила вас манівцями і їхала вас як армatне мясо для буржуазії світа. Наша вийн виказала, що фаховців не треба. Армією може проводити добре фрайтер або робітник.Царицин боронив проти військ Денікіна через два місяці слюсар. З недовіря до них розділюємо вас бригадами по дивізіях. В Галичині вас злучиться разом. Плюнъте на Петлюрівщину. Скиньте тризуби і подопчіть блакитно-жовті прапори! Вони нагадують трупи і кров! Змініть їх на червоні прапори, бо кров їх обагрила.

Затонський і Михайлів представляли перебіг революції в Росії і на Україні, вбийства російських офіцерів, подаючи се як зразок до наслідування. Всі три бесідники з помпою представляли ся, хто вони і які чини в їхніх руках. Михайлів між иншими сказав: „При війську я ніколи не служив. А бачите, який високий пост тепер займаю.'. Він приймали старшини сю саламаху, догадуєте ся. Рівнодушно приймали її й стрільці. Про се свідчить хоч би сей факт: богато зі старшин і стрільців не послухало приказу Порайка скинути національні відзнаки. Недалеко трибуни стоя сотник Чайка. Коли Порайк ої нього побачив українські відзнаки, звернув ся до стрільця зі словами: „Товаришу! здерть сьому мерзкому буржуви його відзнаки". Стрілець поглянув тільки з під лоба, а сотник Чайка гримнув: „Скажи товарищеви Порайкови, хай прийде сам здерти". Поглянув Порайко на похвоплених стрільців і замовк.

Після зреформування висланю Галицьку Армію на фронт. Перша бригада (У. С. С.) займала район Чуднова, друга район Літина, третя рйон Бру.

Скасовано степені, відібрано старшинам чурів, знесено столовні. Начальну Команду і непридїлених старшин вислано до Київа. Бригади зайняли позиції. Атмосфера почала робитися ся чимраз більше непевною. На дневним порядку було усування і арештування старшин та віддання їх в руки революційних трибуналів за їхній націоналізм, отже „контрреволюційність". Їх заступлював „тов." Порайко „своїми" людьми. Вистарчило стануги в оборні тризуба, щоби попасти там їдже ніть болїзни. Зачали усувати священників. На кождому кроці шпіонажа. Заглядання по ночах попід вікна. Порайко і Михайлів потрафили годинами пересиджувати в централі телефонів і прислухувати ся, що говорить між собою командянти поодиноких відділів. Військо зачало ворушити ся, протестувати. З поміж нього забирали старшин, з якими переходили дні радощі і горя, з якими примирали з голоду, з якими разом падали жертвою тифу. В 6 пік. полку хотіли большевики усунути священика за ширення „націоналістичної пропаганди". Стрільці спротивили ся. Заявили, що не видадуть ні одного старшини. А якщо хто прийде арештувати не верне цілО. Вістки про такі події приходили до большевицького командування з усіх кінців. І воно рівнало з ними, братися ся до Гал. Армії. А серед військ вже терпець рвав ся. До національного понижения додучували ся негодования за матеріяльні недостачі.

Коли 22. цвітня в ночі командант другої бригади заявив, що мається негайно вистріляти большевицьких комісарів і вдарити на зади большевиків не лідніс ся ні один голос протесту.

І дійсно зараз небезпечніших комісарів (Галичанина Кипріяна, Залізняка, Білінського і ин.) розстріляно, а менше небезпечних віддано в руки отамана Шепеля, який в проголошеня загальної мобілізацыо проти большевиків до поодиноких гал. полків. Вислано делегацію одну до Петлюри, а другу до Поляків з пропозицією завішення оружжя і вдарено на большевиків. Перша бригада помашерувала на Бердичів, друга на Виницю, третя на Жмеринку. Ціль походу була злука з Павленком. Чотири дні тривали побідні бої з большевиками. Галицькі війська дійшли під Виницю і Жмеринку. Між тим польський фронт був отворений на довжезній лінії. Перша бригада зайняла Козятин, злучила ся з Павленком і пійшла на Київ. Друга й третя стрінула ся зі значим опором большевиків.

Поляки розпочали наступ. Заявили, що на час перемаршу мусять розоружити Гал. Армію (другу й третю бригаду), що відтак віддадуть оружя і підуть разом дальше. Та описля відставлено їх як полонених до Проскурова, а частину до Фридріхівки. Годиться зазначити, що пр. коло Миткова галицькі відділи вийшли були в контакт з Поляками і навіть виконували приказы польського оперативного штабу.

На кінець ще кілька замітОк. Селяне відносили ся до галичан дуже прихильно. Що й казати: ми були без засобів, без харчів. Вони нас даром більш як пів року годували. Яку ролю в поширенню національної свідомости відіграв галицький жовнір на Україні, висвідчить і оцінить історія. А сам галицький жовнір, що довгі місяці бродив у крови й нужді, по цілій Україні, високо тримаючи стяг української державности, що не піддав ся ні денікінському блахманови ні примаківцям огнем і большевицькі демагогії, що навчив ся оборонати українську справу в її цілости, здобув на своїому терпистому цляху залізний гарт душі. Його роля ще не скінчена! Без нього зорганізовання армії Української Народньої Республики немислиме.

Від Галицької Армії перебрали Поляки 3.000 полонених большевиків, забрали увесь табор 2 .і 3 бригади і оружжя. Начальник Пілсудський приобіцяв Гол. От. Петлюрі передати цілу Галицьку Армію до його диспозиції. Гал. Армія мала лишити ся по обіцянкам Пілсудського на місці.

СТАРОКРАЄВІ ПОСМЕРТНІ ВІСТИ.

Кузь Кукиш, господар в Мостищах калуського повіта, дівільний член всіх українських товариств в Калущі, як Народного Дому, філії Сільського Господаря, Українського Педагогічного Товариства, Хлопського Союза, Повітової Торговельної Спілки, Січий, Сокола, помер 16. цвітня с. р. в сімі віку 60 в 36 р. життя на пятничний тиф. Покійний був зложив 2—3 моргового господарет. Він покінчив сільську шкоду в Мостищах, та своєю вродженою інтелігенцією і пильністю вибився на визначного суспільного діяча Калущини. По цілотижневій тяжкій господарській праці йшов він кождої неділі та свята на збори або за книжками, котрі пристрастно любив і через читание здобув богато знання. Його не хибувало на зборах та вічах. Його промови визначали знанием, любовю народнього життя і його потреб. Він співав дуже всякі промови нашого суспільного і політичного життя, читав богато, був сталим співробітником часописий як „Калуський Листок" і „Свобода". Мав визначний літературний хист. Читачам „Калуського Листка" ще живо в памяті його гарна стаття: „Мої вражіння з Шевченкового ювилейного Здвигу Січей і Соколів дня 28. червня 1914 у Львові". Калущина втратила в нім визначного діяча із знания селянського життя і його потреб. Память його остане в українськім громадянстві на довгі часи з часів свідомої доби народнього життя в Калущині. В. Ї. П.

Д-р Степан Гривнак, канд. здв. з Рогатина і помічник повіт. комісаря м. Балти, помер по тяжкій недузі дня 2. цвітня с. р. в Проскурові на Україні, на 35. році життя. Похорон відбувся 3. цвітня в Проскурові. Земля йому пером!

ВІД АДМІН. „СВОБОДИ".

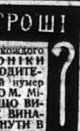
Многі родимці запитують нас участа про кревні листи, про які вони вичитують в рідних оголошеннях часописи „Свобода". А також информують свої родини і знакомих в краю, щоби ті висилали свої листи на адресу „Свободи".

Хто звертається по старокраєві листи повинен дати вернути листу, слати **на адресу Бюра,** яке такі листи має під своїм магазином і їх оголошує через „Свободу". В кождім хоїби як дрібнім оголошенню о подану адресу дотичного бюра. Тож не належить без розумну писати до редакції „Свободи" ЗІ листом, який хтось звелів в сій часописі і не подавши на відпорідні часи аби часописи, ждали пересланя йому листа. Такий карузель в бюровій праці є тягарем і інтересовані потім звертають ся до редакції „Свободи" з адресу Бюра, яке оголошує отримані ним листи.

Інтересовані особи повинні також зрозуміти, що вони не повинні вже подавати своїм родинам і знакомим в краю адресу „Свободи" яко бюра інформаційного, бо вже від довшого часу істнує загальне інформаційне бюро при Канцелярії У. Н. Комітету в місті Ню Йорку і воно за малою оплатою пересилає всякі листи, які надходять з краю і віддає нашій часописи до оголошення спис імен пошукуваних осіб, подаючи кождочасно адресу свого бюра.

Тому радимо у всіх тих справах звертатися на адресу: Ukrainian National Committee, Letter Department, 30 E. 7th St., New York, N. Y.

ДЕВЯТЬ МІСЯЦІВ СПЛАТИ.



Сейчас одержите ваші легкі місячні сплати, на найлішших условіях, які доси не бували, на першорядних бициклях.

Наші ціни між фабрикою а Вадшем заощадять Вам гроші. Ми робимо бициклі в нашій новочасній фабриці і продаємо прямо Вам. Наші бициклі мусять Вас вдоволити.

44 моделі, рижих красок і величини до вибору з бициклів *Ranger*. Жадайте великого катальога.

Много родичів дає першу рату а енергічні хлопці при всяких нагодах заробляють на бициклем гроші і сплачують репту.

Доставa безплатно на 30 денну спробу. Виберіть бициклі з условя, готівку або сплату.

ОБРУЧІ, лямпи, колеса, дрібні части до всіх моделів бициклів по полови ні ціни. Не висилайте грошей але пишіть по каталог, ціни і условя.

MEAD CYCLE COMPANY,

Dept. G. 875, Chicago, Ill.

ВЕЛИКІ ГРОШІ

можливі для кождого читателя **КРОНІКИ ДЛЯ ВИНАХОДИТЕЛІВ.** Оказовий нумер і рада ДАРОМ. Містить в собі ЩО ВИНАЙТИ І ЯК ВИНАХІДКИ ОБЕРНУТИ В ДОБРІ ГРОШІ. Користайте зараз.

Пишіть до: 60вс—

THE INVENTORS PUBLISHING COMPANY, Dept. Sw.

208 Spring St., New York City.

ПАШПОРТИ НА ВИЇЗД ДО КРАЮ

ШИФКАРТИ ДО КРАЮ І З КРАЮ

дістанемо для наших людий найбільше до пятьох днів.

продаємо на посвідки поручні і на компанічній ціні на всі лінії. Богато людий тепер виїзджає до краю і на шифкарти великий попит, тому як хочете їхати на добрій кораблю, замовляйте місце наперед.

ГРОШІ ДО КРАЮ

посилаємо до всіх частий світа по найтанших денїйм курсі готівкою і чеками; пересилаємо гроші до краєвих банків на-осадність і сплагаємо гроші з других банків.

ПАПЕРИ ДЛЯ СПРОВАДЖЕНЯ РОДИН

з краю, полагодимо властити і всякі иншої документи виготовляємо дорогу короткого часу.

ІНФОРМАЦІЙ В РІЖНИХ СПРАВАХ

удїляємо устно і листовно цілком безплатно.

ЩАДНИЧІ ВКЛАДКИ ПРИЙМАЄМО

і платимо повищі 4 процент. Засоби нашого Банку виносять поверх 1,400,000.00 долярів, що забезпечує вашу осадність в нас. Нюйоркський Державний Уряд зложив часть своїх фондів в нашім Банку. Наша адреса:

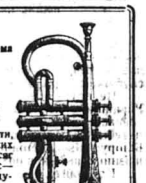
STANDARD BANK

ДАВНІЙШЕ **LEDERER'S BANK**

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

ЛЮБИТЕЛІ МУЗИКИ!

Звісна на весь світ нюйоркська першорядна фірма



КАРЛЬ ФІШЕР

поручає українському загалови свій

СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.

Продає всякі музичні інструменти, прибори, ноти, методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалі все, що входить в обсяг музики. 133с—

Як вподинокі люди так і ті, що організують музичні кружки, сьмічкові оркестри і банди на дутих інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати. Ся фірма отворила український відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьміло звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстрований катальоґ висилаєсь на жадане. Весь товар досконалий, а ціни уміркованні. Адреса:

CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

УКРАЇНЦІ ІДЬТЕ до КРАЮ ТІЛЬКИ ВІД

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА

В ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

КОТРЕ ЄСТЬ ОДИНОКИМ УКРАЇНСЬКИМ ТОВАРИСТВОМ В АМЕРИЦІ І ОДИНОКИМ УКРАЇНСЬКИМ ОФІЦЯЛЬНИМ РЕПРЕЗЕНТАНТОМ ВСІХ КОРАБЕЛЬНИХ ЛІНІЯ.

УКРАЇНЦІ: Купуйте шифкарти до краю і з краю для своєї родини до Америки тільки в Американсько-Українськім Бюрі в Філядельфії. Такою добродійністю ви не тільки в обсязі підпомагати своє українське товариство але також будете певні що будете обслужені чесно і совісно; що не будете чекати в Ню Йорку чотири або пять тижнів на шифу а лише 24 годині; будете певні що як прийдете до Філядельфії чи Ню Йорку так не стануть полїційні будуть чекати на вас наш чоловік котрий заопікується вами аж до відїзду корабля.

ЯК МАЄТЕ НАМІР спровадити родину до Америки так напишіть до Бюра а ми вам подамо правдиві інформації і поможемо спровадити вам вашу родину.

ПАШПОРТИ: Ми вам виробимо пашпорт за кілька днїв і за дуже маленькою оплатою. Вам не мусите приїздити до Бюра, як мешкаєте задалеко від Філядельфії. Ви будете свою роботу робити а ми вам виробимо пашпорт. Не пускайтеся в дорогу без пашпорту бо вас несвідомі агенти ошукають. Як дістанете пашпорт, тоді будете могли їхати від кого вам вподобаєтесь. Ті що мешкають в околиці Філядельфії просимо загостити до Бюра а ми виробимо пашпорт в протягу кількох днїв.

По близші інформації пишіть:

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.,

322 NORTH 8TH STREET, PHILADELPHIA, PA.

Dr. L. ZINS, Specialist

Мушини!

Коли Ви терпите на яку хронічну або упірчиву недугу, завідайтесь до мене безпровлочно.

Я є старий спеціялєст з 25-літною практикою в Шікаго і Ню Йорку. Я студіював в найголовнійших шпиталях Америки а навіть був в Post Graduate Hospital в Ню Йорку. В лїку з як найбільшим успіхом всі заразливі недуги шкіри. В случаях неправильности крови, мій щойно імпортований серум і средства до нашіпювання дадуть Вам певну поміч. Моє опречение (діягноза) докаже прячину Вашої недуги, а опіка лікарська в моїм офісі, який посідає найновійші апарати і медицини, дасть Вам сейчасову поміч. Мої ціни є дуже уміркованні. Порада і бадание даром. 68-80

АДРЕСА: 110 EAST 16th STREET, межи Union Square і Irving Place

ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 7. вечер; в неділі і деякі святі від 10. рано до 4. пополудни.

ПОЗБУДЬТЕСЯ ЖОЛУДКОВИХ КЛОПОТІВ

ЗАБЕЗПЕЧИТЬ ВАШЕ ЗДОРОВЬЕ УЖИВАЮЧИ

HOFFMAN BITTER WINE

(ГОФМАНА ГІРКЕ ВИНО)

яке прочищує жолудок, чистить кров і скріплює нерви, є незвичайно добре в браку апетиту, нестравности, болїв жолудка і втрати ваги тіла.

HOFFMAN BITTER WINE

помогло тисячам людий, поможе і Вам; воно є вельми поручуване лїкарями. 65с—

Продається у всіх аптиках, а коли не можете дістать пишіть впрост до нас. Ціна $1.50 за бутельку; шість бутельок за $7,50; 12 бутельок за $14.00.

PORTONOL DRUG & CHEMICAL CO., INC.

220 N. MAIN STREET, YONKERS, N. Y.

ВЕЛИКА ПАРТІЯ НАШИХ ЗЕМЛЯКІВ ВЕРТАЄ ДО КРАЮ ПІД ОПІКОЮ ПРОВІДНИКА

Український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО посилає велику партію наших земляків під опікою провідника, котрий заопікується людьми і завезе їх з Ню Йорку до Европи. Український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО рішився післати свого представника в тій ціли, щоби всі, котрі їдуть через його Банк, не мали ніяких перепон в дорозі з Ню Йорку до рідного краю. Представник українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО буде також наглядати, щоби багаж не затратився в дорозі, тілько щоби в цілости і в неушкодженім стані дістався на місце призначення. — Всі, котрі бажають приключити ся до тої партії, нехай зараз зголосяться до українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО.

СПРОВАДЖЕНЄ З КРАЮ.

Представник українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО постараєся відвайти в старім краю тої родини, що їх наші Земляки хотять спровадити з краю до Америки. Він поможе їм виїхати до Америки, а також виплатить їм гроші, які наші Земляки передадуть через представника, на руки уповноваженого українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО. 69—

Тому то всі, котрі хотілиби спровадити своїх кревних або знайомих до Америки, або котрі би хотіли доручити їм гроші через нашого представника, нехай негайно заказадають інформацій від українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО.

ПЕРЕСИЛКА ГРОШИЙ

Уповноважений український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО посилає гроші телеграфічно або почтою по найнижшім курсі.

ВИМІНА ГРОШИЙ

Уповноважений український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО завсіди має в запасі обильну скількість золота, срібла і паперових гроший, які продає по найнижшім щоденнім курсі.

КОЛЄКТОВАНЄ ГРОШИЙ

Уповноважений український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО помагає Землякам сколектувати заробленну платню і всякі инші гроші, які їм з якоїнебудь причини не виплачено.

ЛІБЕРТИ БОНДИ

Либерти Бонди купує по щоденнім курсі.

ПАШПОРТИ

Український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО має спеціального урядника, котрий даром дає всякі інформації в пашпортових справах і помагає в найкоротшім часі дістати пашпорт.

Голосіться особисто або пишіть до:

HENRY C. ZARO, Banker

39 COOPER SQ., NEW YORK, N. Y.

ВИЇЗД ДО СТАРОГО КРАЮ

дійшов таких розмірів серед тутешніх Українців, що не від речи буде звернути увагу Вп-нов. Земляків на нашу власну українську інституцію — на

СТЕЙТОВИЙ БАНК БОСАКА

В СКРЕНТОН, ПА.

та на його ШИФКАРТОВИЙ ВІДДІЛ де подорожуючі можуть дістати даром всякі ІНФОРМАЦІЇ, ПОРАДИ І ВКАЗІВКИ, як, коли і куди їхати і де

КУПУВАТИ ШИФКАРТУ

СТЕЙТОВИЙ БАНК БОСАКА

обслужить успішно кождого у своїм заграничнім відділі, зїхане для вас місце на НАЙЛУЧШІМ КОРАБЛІ, ОХОРОНИТЬ ВАС перед ошуканцями і забезпечить вам дорогу аж до ВАШОГО СЕЛА ЧИ МІСТА В СТАРІМ КРАЮ.

Коли вибираєтеся в дорогу до старого краю, або як хочете спровадити своїх рідних до Америки, так удавайтесь з повним довірем до

СТЕЙТОВОГО БАНКУ БОСАКА

В СКРЕНТОН, ПА.

ТУТ МОЖЕТЕ також складати свої ощадности, де вони будуть беспечні і будуть приносити вам процент;

ТУТ МОЖЕТЕ беспечно, скоро і по найвисшім деннім курсі вислати гроші до старого краю;

ТУТ МОЖЕТЕ полагодити всі свої краєві судові і нотаріяльні справи. 71—

Приходіть особисто або пишіть—порада даром.

BOSAK STATE BANK

SCRANTON, PENNA.

ХУСТКИ

висилаєте або беріть з собою до старого краю, бо там нема. Маємо великий вибір хусток зимових і літніх. Ціни їх як слідує:

Хустина півшовкова, 32x32 цалів, без тороків, біла, сіна або рожева	$3.00
Хустина чисто шовкова, 32x32, без тороків, біла	5.00
Хустина чисто шовкова, 1x1 ярд, з тороками, біла, сіна, жовта або рожева з цвітами	7.00
Хустина Кашмірова, 1x1 ярд, чорна або бронзова з френзлями	4.00
Хустина тонка вовняна, 1x1 ярд, з тороками, біла, вишнивані цвіти	8.00
Хустка зимова до заявання, 2x2 ярди, з тороками	9.00
Хустки чистої вовни, 2x2 ярди	7.00
Хустка з вовни, 52x52 цалі, груба роблена, лише біла	7.00
Хустка з волочки, 42x42, біла або чорна	3.50

Хустки висилаємо за попереднім надісланием гроший або посилаючи (C.O.D.).

UKRAINIAN BAZAR,

168 E. 4th St., bet. 1st and Ave. A, NEW YORK, N. Y.

НАДЗВИЧАЙНА ОФЕРТА.

Для ослаблених мущин.

Потребуєте післати нам лише 50 центів

Ослаблені мущини як також нервові, вістануть радикально і раз на все вилічені через ужите средства NOVO. І се, можна сказати, чудове средство, яке вилічило вже тисячі недужих мущин. Коли Ви є недужі, коли долягає Вам нервове ослаблене, коли утратили силу, коли маєте мелянхолію, змій руки і ноги, біль голови, запір, диспепсію, слабість цирок або инші недуги канцер уринного, нервинні сни, боязнь стрічатись з людьми, як се робить другі, то вістаните у здоровлю при помочи средства NOVO. Се средство в розмірно коротким часі зробить Вас сильним, здоровим і щасливим, що будете всякі руки з опалюванем. Просимо звернути увагу на се, що се не є лише пробна пачка, але компетентий запас, вистарчаючий на 15 днів, який дає Вам свобідну застрочку на 15 днів. Оферта є лише для обмеженого час. Напишіть до нас безпровольно, надписуючи часопись, в якій Ви читали се оголошенє а ми вишлемо Вам сейчас згадане средство.

Novo Company, Dept. 23,

BOX 4866. PHILADELPHIA, PA

ЗАКЛИКИ ДО ТОРГОВЛІ І ПРОМИСЛУ!

По українських часописях всюди кличуть, беріть в свої руки торговлю і промисл!

Українці свідомі того, що торговля і промисл двигне нашу знищену вітчину і нас самих!

НАША УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА КОРПОРАЦІЯ ЧИ НЕ ПЕРША ТУТ НА АМЕРИКАНСЬКІЙ ЗЕМЛІ, ЗАСНОВАНА ТІЛЬКО В ТІЙ ЦІЛІ!

Філії, які закладемо по містах, свідчать про її великий розвиток! 71c92

НАША КОРПОРАЦІЯ ВЖЕ ПОРОБИЛА ВСТУПНІ ПРИГОТОВАННЯ ВЕСТИ ТОРГОВЛЮ З „НАРОДНЮЮ ТОРГОВЛЕЮ" У ЛЬВОВІ!

МИ ПОТРЕБУЄМО БОГАТО ЛЮДИЙ СПОСІБНИХ ДО ТОРГОВЛІ!

Ми научимо як вести торговлю!

Всякі інформації і поміч в торговельних справах удаємо радо!

По інформації пишіть:

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА КОРПОРАЦІЯ,

308 KING STREET, WILMINGTON, DEL.

ШИФКАРТИ НА УКРАЇНУ

Дорога на Україну вже ОТВОРЕНА. Висилаємо сотки Українців до вітчини через Гамбург, Трієст, Відень, Львів, Францію, та другі місцевости. Шифкарти дуже тані. Зголошуйтесь особисто або листовно.

ГРОШІ НА УКРАЇНУ

Спішіть са посилати гроші, бо курс тепер дуже низький. З Галичини дістаємо тисячі покитованъ на отримані гроші. Гарантуємо за кождий цент. Пишіть, або зголошуйтесь особисто. 42—

ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ НА УКРАЇНУ

За кілька днів кождому виробимо пашпорт потрібний на виїзд до України. Памятайте адресу:

УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ

GOLDBERGER & GOODMAN, УПОВАЖНЕНИЙ БАНКИР,

136 EAST 42ND STREET, NEW YORK, N. Y.

УКРАЇНЦІ З БОФАЛО, Н. Й. **ШИФКАРТИ** УКРАЇНЦІ З БОФАЛО, Н. Й.

ПЕРША УКРАЇНСЬКА

АГЕНЦІЯ КОРАБЕЛЬНИХ КОМПАНІЙ В БОФАЛО, Н. Й.

PLACE & HARRIS 390 BROADWAY, BUFFALO, N. Y.

Комісіонер оф діас і Нотар публічний. 68c47

ПРОДАЖА ШИФКАРТ ДО КРАЮ І З КРАЮ. —

ВИМІНА ГРОШИЙ, ВИСИЛКА ГРОШИЙ. — ПАШПОРТИ І ИНШІ СПРАВИ, ЯКІБИ ВОНИ НЕ БУЛИ. — КОМПАНІЧНІ ЦІНИ.

ДОРОГА НА УКРАЇНУ ОТВЕРТА

Хочете їхати до старого краю, приїздіть або приходіть до нас а ми о призвіл на виїзд постараємося до кількох днів. 48—

Посилайте гроші лише через нас.

По всякі інформації звертайтеся на адресу:

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,

141 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

ІДЕ О ВАШЕ ЗДОРОВЛЄ

Лише чоловік здоровий може користати з благодати сего світа. Тому удержанє себе в найвищім здоровлю, повинен кождий уважати за свій святий обовязок.

Коли нашому здоровлю починає загрожувати небезпека, тоді природа сама зъ осторігаючі признаки: жолудок перестає трявити, чоловік не має апетиту, чується отяжілим по їдженю, терпить на запір, сон є неспокійний, долягають болї головн, згага, брак енергії і знеохота до житя,

Сих остережень мудрої природи не належить легковажити, але сейчас треба подумати о запобіженю.

Мілюни людий загинали себе передчасно до гробу, в наслідок власного недбальства.

Зіпсований, ослаблений і нетравлячий жолудок привернене до здоровля

Кальварійське

Trade Mark Reg. in U. S. Patent Office.

Вино Лїчниче

Сей дійсно чудовий регулятор чистить жолудок і кишки, дає ясний зір, чисту кров, спокійний сон, добрий апетит!

Кальварійське Вино Лїчниче не містить в собі ніяких закрасок. Воно удорожило вже много людий, котрі втратили надію на подорот до здоровля. — Позвяк ми знаємо, що Кальварійське Вино Лїчниче є таким як пишемо, тому звернемо гроші кождому хто докаже, що воно таким не є.

Чи можете жадати лішої гарантії?

Фляшка $1.50 і 6 цит. податку.

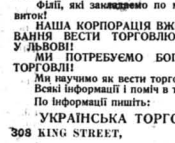
До набуття в ліпших аптиках, у агентів або прямо у фабрикантів:

D. WROBLEWSKI & CO.,

M-1

196 E. FOURTH STREET,

NEW YORK, N. Y.



МАЛИМ КОШТОМ

можете мати власну господарку і забезпечити собі Вашу будучність, щоби так тяжко не гарувати на старші літа. Можете у нас купити малу фарму о 10,000 квадратових стіп найлішої урожайної землі, рівної, чистої без жадних корчів за

$375.00, $50.00 ЗГОРИ І $8.00 МІСЯЧНО НА ВИПЛАТ

Земля находить ся при великім фабричнім місті Ню Бронсвіл, стейт Ню Джерзи, 50,000 людности, 55 мінут віддалена з Ню Йорку, де находять ся всякі фабрики, з доброю платнею. На тій землі вибудуємо Вам хату після Вашої вподоби, яку можете виплачувати таксамо як рент.

В разі купна компанія вертає кошти подорожи. 74—

Офіс отворений також в неділї до полудня.

Не зволікайте а рішайте ся окоро. Приймаємо Лібертн Бонди як готівку. Пишіть або голосіть ся по дальші інформації до

HAMILTON REALTY COMPANY,

63 PARK ROW, WORLD BLDG, ROOM 910, NEW YORK CITY.

КОМПАНІЯ Є ПІД КОНТРОЛЕЮ СТЕЙТУ.

Др. КАУФМАН

ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузі, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, а ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лічене що поможе.

Др. Кауфман

ЛІЧИТЬ всі отсі недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою машиною приміюючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєнє і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болї головн, заворот, болї кришей, опух дуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волос. Лічить всї жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

S. M. KAUFMAN 111 E. 7th STREET, NEW YORK CITY

Год. офісові: що дня від 8. рано до 8. веч., в неділю від 8. рано до 10 до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

КОЛИ ВИ Є НЕДУЖІ

ДР. РУССЕЛЬ

Першою річчю, яку Ви хотіли би знати є

„ДЕ НАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".

Коли Ви звернете свої кроки до офісу Д-РА РУССЕЛЯ, 176 EAST JEFFERSON AVE., ОДНІ ДВЕРІ НА СХІД ВІД ВУДВАРД ЕВЕНЮ, ДЕТРОЇТ, МІЦІ, там найдете без втрати часу ДОСВІДЧЕНОГО СПЕЦІЯЛІСТА, за котрим Ви шукаєте. Коли навідаєтесь у Д-РА РУССЕЛЯ, Ви побачите, що він дуже старанно досліджує стан Вашої недуги, щоби відповісти докладно де і нащо Ви терпите. Його офіси є заосмотрені найновійшими науковими апаратами. Ліки їх застосовання і лічничому знанню недуг самим д-ром Руссельом, всякі ошибки є неможливі.

МОЇ ЧУДОВІ УСПІХИ

я лічачі недуг як острих так і хронічних, є наслідком того, що я досліджував сі недуги черезчурне моє житє. В додатку мої офіси є заосмотрені в найновійші інструменти і прилади, електричні, вібраційні і механічні, і не знайдеться нічого, що лише може бути корисне для моїх пацієнтів. Коли менї навідаєте сейчас, то будете не могли обійняти, чи Ви повинні дякати дальше собі промине всяка надія до полїчення себе з недуги, без огляду якій є її стан або як вона довго тревае. Затим коли хочете дістати вибрану науку і досвід привернє Вас знов до сили, здоровля і щастя.

ПОРАДА І БАДАНЄ ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер. В неділю від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

DR. RUSSELL, 176 EAST JEFFERSON AVE., одні двері на схід від Woodward Avenue. DETROIT, MICH.

Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ

В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЄКТРИКОЮ

БЛИЗЬКО UNION SQUARE **117 E. 17th St., New York City.**

Він уже вилічив тисячі людий і бажав би і Вас вилічити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, очеву, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невралгію, нервовість, болї кришї, слабости нерв, горлан і жолудка, кашель, застуду, заралені легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.

Години: від 9-ої до 8-ої; в неділї від 9-ої до 2-ої.

ХОРІ МУЩИНИ

або женщини, котрі терплять на нервовість, на хронічні або застарілі слабости нехай зайдуть до др. Кавфмана, спеціяліста, під ч. 607 Маркет улиця, Філядельфія, Па., і забудуть своєї хлопоти. Він має 20 літ досьвіду і спеціяліст може скорше віднайти причину ваших дійсних хлопотів. Він може Вам помочи яко в короткій привернє Вам нове добре здоровле.

Він має в своїм офісі всї нові апарати до огляднн хорих, як ЕКС-РЕЙ машину і инші, а тим помагає, що може робити розклад крови, аналізу урини, та инше.

Він має нові електричні апарати для обслуги людий на слідуючі слабости:

ЕЛЄКТРИК ЕЛЄКТРИСИТИ—На нервові хлопоти.

ОЗОН ІНГАЛЯЦІЯ—На всякі легкові, бронхітіс і катар.

ЕЛЄКТРИК ОСКІЛЯТОР—На болї кирок, жолудка, внутрянкостей, кровий і инше.

ГАЯ ФРЕЙЕНСІ ВАОЛЕТ РЕЯ—На ревматизм, вихлане, интересть і подібні слабости.

Читайте, що говорить вдячний пацієнт по тім, як його лічив через короткий час др. Кавфман:

„Мій дорогий доктор Кавфман:

„Велика дяка Вам за вилічене мене по короткім ліченю.

„Мій хлопіт був сей, що я мусїв вставати в ночи 5 або 6 разів віддавати воду і чувем при сім великий біль. З тим приїшов я лічити ся. Я сказав Вам, що я терпів на се від 18 літ і Ви мене вилічили від Авг. 29. до Окт. 20 1919 і нічим мене болю не докладно.

„Кождий, котрий має хоробу сего рода, повинен йти до Вас на лічене, а я певний, що скоро буде вилічений.

„Дуже вдячний Вам за се, що Ви зробили для мене.

Ваш пацієнт,

(Адреса на жадапнє). „No. 8862—Ст. Лайонс.

Dr. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Кождий мущина і женщина, які є хорі, можуть мати оглядини лїкарські даром, повний оглядини і порада є безплатні. Години офісові від 9. рано до 8. вечер. В неділю від 10. рано до 1. пополудня.

ДО КРАЮ!

РОДИМЦІ! По що Вам даватися ошукувати рїжним агентам-самозванцям. Ми висилаємо сотки людий кождого тижня до старого краю на найбільших і найшвидших кораблях до всїх портів Европи без жадних клопотів і великих видатків.

Тисячі людий прислали до нас листи зі старого краю дякуючи нам за чесну обслугу. Ми не хочемо Вас здерти, але радо помагаємо у всїх справах безплатно і совісно.

Продаємо шифкарти з колївоим білетом до Відня, Варшави, Кракова, Львова і инших місцевостий по найнижших компаніїних цінах. Щоби не чекати в Ню Йорку і не тратити часу і гроший, приєднайте сейчас заадатки на зарезервованє місць.

Пашпорти виробляємо в кількох днях. Куфри асекуруємо від випадків, як до Вашої місцевости.

Гроші до краю посилаємо по найнижшім курсі і з повною гарантією.

За всїми інформаціями пишіть лише до нас, а не пожалуєте.

MORRIS ENGEL, Ukrainian Banker

129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.

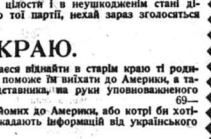
УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ВІДТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЧНИХ ЦІНАХ.

Пишіть зараз то Вам пораджу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до:

І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,

224 WEST 14th STREET, NEW YORK, N. Y.



НЕДУГИ МУЩИН

Я є одиноий спеціяліст недуг мужеських в Пітсбургу, котрий говорить по українськи.

Найдовше істничний, найуспішнійший і заслугуючий на довіре спеціяліст недуг мужеських, котрий уже своє знане і довголітну практику віддає для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

II. поверх, фронт.

644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Пятницю від 9. рано до 8 веч. В неділі від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ

регулює в 24 ГОДИНАХ

Кожда пачка має напись з MIDY

Уникайте підробів

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАТНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТЕЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН, ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ НАШУ НЕДУГУ, ЗАЛУЧІТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.

Dr. JOHN SMITH, Jr.,
327 EAST 17TH STREET,
NEW YORK, N. Y.

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер, а в неділі і сьвята від 10-тої рано до 2-ої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4493.

ВИНАХІДНИКИ

Вишліть мені модель або рисунок. Вашого винаходу для егзамінації. 37чс—

Жадайте мою книжочку винаходів п. з. „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", котру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до мене по українськи.

Marcin Labiner,
Reg. Patent Atty. (S.),
15 PARK ROW, NEW YORK

ЛІКАРСТВА АПТИКИ СВ. МИХАЇЛА

Молодість Бальзам	$5.00
Бальзам на подвиганє в середині	3.00
Бальзам на безсонність	2.00
Кроплі на корч в жолудку	2.00
Пігулки на конвульсії	5.00
Кроплі до очей від запалення	2.00
Лік на Солітер	5.00
Порошок до усуваня волоса з лиця і тіла	1.00
Волосоріст до пороєту чорного волоса	2.00
Вусорість до пороєту довгих вусів	1.00
Пігулки від ревматизму і простуди	2.00
Масть до натирання від ревматизма	2.00
Жолудковий бальзам від кашлю жолудка	2.00
Пігулки до очищення жолудка	1.00
Фарба на сиве волосе (на всі кольори)	2.00
Масть на приші, крости і плями	2.00
Скріплюючі сил і апетиту	2.00
Крім і мило до гарного лиця	1.25
Успокоюючий бальзам на нерви	2.00
Лік від простуди і інфлюенци	2.00
Бальзам до очищення кінсутої крови	2.00
Пігулки від болю голови	2.00
Порошок на пітніючі ноги	1.00
Лік від гемороїдів	2.00
Масть до катру в носі	1.00
Кроплі до болю зубів	1.00
Лік проти болю в горлі	1.00

Окрім всіх тих ліків, що тут подано, маємо всякі другі ліки проти всіх хронічних і задавненних хорób. За всі наші ліки даємо повну нашу гарантію. Пишіть по катальог.

Хто пришле відразу 10 дол. на рідні средства, вишлемо ДАРОМ дуже добрий дарунок. Як ви хорі на якунебудь слабість пишіть нам сейчас, а ми вам поможемо. Листи і мони-ордери на гроші належить адресувати до: 147чс—

ST. MICHAEL MEDICINE CO.,
Dept. D.
CARLSTADT, N. J.

ПАШПОРТИ ВИДАЮТЬСЯ В 4-ОХ ДНЯХ

КОЛИ ВИ ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ ВАШУ РОДИНУ, МИ ЗРОБИМО СЕ В НАЙКОРОТШИМ ЧАСІ.

КАРТИ КОРАБЕЛЬНІ ПРОДАЄСЬ ДО ТРИЄСТУ, ГАМБУРГА, ДАНЦІГУ, РОТЕРДАМУ І ГАВРЕ.

Ми отримали слідуюче письмо від одного з наших пасажирів:

„Ми низше підписані поручаєм всім, котрі їдуть до краю, що Армін Герцеґ випровадив нас як слід, з чого ми є вдоволені і радимо другим, щоб вдавалися до него а рівнож будуть вдоволені. — З поважанням. — Проць Симаник, Л. Рудніцкі, Ян Должанський, Грегор Маюк, Федор Тиличкан, Іван Чайковскі".

Гроші пересилаєсь і продаєсь по найнизших цінах курсу під ґваранцією.

ARMIN HERZEG,
127 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

ДОЛЯРИ ДО ГАЛИЧИНИ І ЛЕТ ДО БУКОВИНИ

За долляра в краю дають більше марок як тут єкотрі банкірі. НАШ СПОСІБ пересилки гроший до краю найлучший: сколько долярів пришлете до нас ТІЛЬКО ПЕРЕШЛЕМО з малим додатком на видатки.

ШИФКАРТИ З КРАЮ І ДО КРАЮ

Отже ще сьогодня довідайтесь у: 60—

MARK BIRNBAUM,
11 THIRD AVENUE, межи 7. а 8. улицею NEW YORK, N. Y.

ЩО ЗНАЧИТЬ ПРАВИЛЬНЕ УЖИВАННЄ БОСАКОВОГО ЛІЧНИЧОГО ҐІРКОГО ВИНА

Се значить, що через правильне уживанне того природного ліку, того кріпителя, забезпечите собі здоровлє, силу, чисту кров, міцний жолудок, правильний сон, охоту до праці і апетит при їдженю, що є в сім часі найважнійше. 71с—

ЗАБЕЗПЕЧИТЬ СЕБЕ ПРОТИ ДОЛЯГЛИВОСТИМ ЖОЛУДКОВИМ

при уживанню літних покармових складників, які є із здорових ярин і овочів всякого рода.

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ҐІРКЕ ВИНО

ПОРУЧАЄМО І ДЛЯ ДІТЕЙ, КОТРІ В ТЕПЕРІШНІЙ ЛІТНІЙ ПОРІ НЕ МЕНШЕ ПІДПАДАЮТЬ ЖОЛУДКОВИМ НЕДУГАМ.

ХТО УЖИВАЄ

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ҐІРКЕ ВИНО

ТОЙ Є БЕЗПЕЧНИЙ

проти жолудковим недугам, проти страти охоти до праці, енергії і охоти до іди.

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ҐІРКЕ ВИНО

можна набути всюди в аптиках або ґросерійних склепах а також у фабрикантів:

BOSAK MANUFACTURING CO.
SCRANTON, PA.

ЦІНА: 12 ФЛЯШОК ЗА $14.00, 6 ФЛЯШОК ЗА $7.50, ОДНА ФЛЯШКА ЗА $1.50.

ДО ГАЛИЧИНИ І БУКОВИНИ ПОСПІШНИМИ КОРАБЛЯМИ

через

АНТВЕРП — ГАМБУРҐ
ҐДАНЬСК І РОТЕРДАМ

ИНШІ ПРИСТАНІ відлає найскорше кождий хто закаже шифкарту тепер, позаяк число повертаючих до краю з кождим днем зростає в наслідок чого забезпеченє місця на кораблях коли відложене на пізнійше спричинить не мало труду до відїзду. Від довгих літ їм Ґрінґорів КУНАШЕВСЬКОГО є майже кождому звісне, котрий яко представитель всіх корабельних ліній як в минувшині так і тепер не жалує своєї чесної услуги для наших людий не лише в продажі шифкарт, але також і в иншіх справах, які дотикають не одного з наших родимців, на примір:

ПАСПОРТОВІ АПЛІКАЦІЇ

приготовляємо в нашій бюрі а також на жаданнє пересилаємо тим, що живуть в других місцевостях.

ҐРОШІ ПОСИЛАЄМО

до всіх частий світа по найнизшій ціні щоденного курсу, а за скоре і безпечне доручение даємо необмежену ґаранцію.

ШИФКАРТИ ДО КРАЮ

висилаємо тим, що желають виїхати до Америки.

Хто желає спровадити когонебудь в своїх рідних, недай не відкладає а замовить передплачену шифкарту сейчас, бо виїзд з старого краю до Америки тільки що зачався. 37—

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ!

G. KUNASHEVSKY,
179 EAST 3RD STREET, NEW YORK, N. Y.

МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕНЯ.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕНЯ.

(В сій рубриці містимо оголошенє театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програм, тільки всіб беручих участь і без новинок поспівів).

NEW YORK, N. Y.

Українське Робітниче Т-во „Помочрянин" уряджує в неділю, дня 27. червня 1920 р. ВЕЛИКИЙ ПІКНІК в Belvedere Park, North Beach, L. I. Парк отворений від години 10. рано до 12. в ночи. Вступ 35 цит. Музика власна. Дойзд до парку: 3 Delancey St. зайти Grand St. кару аж на ниже. 3 59 улиці взяти Flushing або 61. College Point кару; всі кари North Beach стають коло парку. 74-77

Родимці! Комітет докладає всіх старань, а щоби сей пікнік випав як найгарнійше, рівнож приготовляєся много різнородных забавок і вигравок. О численну участь запрашає

КОМІТЕТ.

PERTH AMBOY, N. J.

Відділ Американського Червоного Хреста в Перт Амбой, Н. Дж.

улаштує

В НЕДІЛЮ, 20. ЧЕРВНЯ Б. Р.

о годині 4.30 пополудни

в Гайскул Авдіторіюм при Стейт Стріт

ВЕЛИЧАВИЙ КОНЦЕРТ

на якім виступлять українські сили, а именно: Український Хор з Нюарку під дірігентурою п. Теодозія Каськова і артист співак п. Ігнатій Пилажій. Фортепіновий суровід: панна Віра Сметкевич. 73-74

Сей концерт зачнеться точно о означеним часі.

ВАЖНЄ

Розширилисьмо і перенеслисьмо наше головне БЮРО. ЗАТРУДНЯЄМО лише досвідчених і регістрованих Адвокатів Патентових і фахових робітників. Тепер можемо акуратнійше і скуточнійше перепроваджувати справи Патентової подібного числа клієнтів як до тепер. Пишіть вперед до досвідченої старої фірми: 60вс—

AMERICAN EUROPEAN PATENT COMPANY, Dept. Sw.,
1400 Broadway, New York City.

Недокладности і непрязности Вашого лиця, шиї і рук усуваємо швидко, справлені без болю і без втрати часу. Женщини і мущини най прийдуть або пишуть по книжочку, яка описує все в подробностях. На книжочку треба післати 40 центів. Також дамо у усіхом хорих мущин і женщин з якоінебудь недуги 25-літню практику. Офісові години: від 9-ої рано до 7-ої вечер кождого дня; в неділі до 4-ої пополудни. Адреса: Dr. G. BUKKI, 407 East 58th Street, New York, N. Y. 34с-73

ПЕРЕПИСКА З ЄВРОПОЮ,

(Українські часописи в Европі проситься о передрук).

Пошукую своїх шварїн, Михайла і Антона Шпулер, з села Домостиці пов. Мостиський, котрі перебували довший час в Росії яко полонені. Хто би о них знав, або вони самі, коли ще живуть, звістіть зголостись на мою адресу: Andrew Pomirko, 2429 So. 2nd St., St. Louis, Mo. 74

ЧИ ІНТЕРЕСУЄТЕСЯ РІДНИМ КРАЄМ?

Єсли так, то читайте краєві часописи, а з них довідаєтесь богато цікавих відомостей. У нас можете дістати: Вперед, Землю і Волю і Нашу Мету. Ми вишлемо вам 9 найновійших чисел за 50 цит., 19 чисел за $1.00; оказове число за 10 цит. Присилайте передплату на адресу: 68-77

BASIL HRYSHKO,
437 N. 6th Ave., Scranton, Pa.

Коли би Вам сказав хтось, що в певнім місци можете найти $10.00, то чи Ви не пішлибн? Тут вираз маєте ситуацію, що знайдете $10 до $15 на кождім убраню або плащи купленім у нас.

Коли оплачуєсь штороникам купувати у нас, то я не бачу причини задля якої Ви не мали би заощадити собі видатку, через купно припрат у нас. Робимо всякі убрання і плащі на замовлене. Тепер ми дістали 5,000 ярдів синього сердюу, гарні сукна на верх. Як підшиєте, з яких можемо Вам зробити убране і плащі і заощадити Вам $10 до $15. 88с—

S. LEVINE,
471 Clinton Ave. N., Rochester, N. Y.

EXTRA! - - - EXTRA!

Уживайте „Сако" замість цукру. Так добрий як цукор а коштує в порівнанню до цукру 6½ цента за фунт. Пробна фляшочка — доларна. Тузин $9.00. Є се специяльно видана оферта в цілю познакомленя публики з нашим продуктом. На одну тузин пришлеть $1.00 задатку, на одну фляшку 25 цит., решту заплатите при відібранню. 74

LEMBERG CO.,
312 FRANKLIN STREET, MICHIGAN CITY, INDIANA.

БОЛГАРСЬКИЙ ЧАЙ НА КРОВ

ЩО ВІН ПРИНЕСЕ ДЛЯ ТИХ, КОТРІ Є НЕДУЖІ.

ПОЗБАВИТЬ цілу систему тіла з трійливих складників, які є причиною всяких недуг.

ПОМНОЖИТЬ і прочистить кров.

СКРІПИТЬ і удзоровить печінки.

УПРАВИЛЬНИТЬ і усуне осад з нирок.

ОБНОВИТЬ цілий організм тілесний.

НАДАСТЬ бистрого виразу очам а здорового вигляду тілу, а що є явним виразом доброго здоровля.

Підіть до свого аптикаря і жадайте Von Serick's Bulgarian Blood Tea, цілу аптичну частку. Коли він його не має, Ви повинні набути його сейчас. Ми скоро вишлемо Вам оплачено почтою одну велику вистарчаючу для родини на 5 місяців коробку за $1.25 або 3 коробки за $3.15 або 6 коробок за $5.25. Адресуйте: Marvel Products Co., 29 Marvel Bldg., Pittsburgh, Pa.

ЩО ВІН ПРИНЕСЕ ДЛЯ ТИХ, КОТРІ Є ЗДОРОВІ.

БУДЕТЕ почувати о 10 до 30 літ молодшими.

ЗАХОРОНИТЬ Вас від скорої старечости.

ДОДАСТЬ фізичної відпорности проти заразливих бакцилів в часах пошестий.

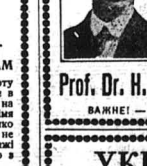
УБЕРЕСТУДИ і захоронить перед інфлюенцією, грипом і запаленєм.

СЕЙ чай є найліпшим, домашним лікком в світі.

А КОЛИ заварите його і випєте горяче, то дістанете у нім кріпкий, чистий сок, який природа-мати створила для своїх дітий.

ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Коли терпите на яку хоробу, без різниці як довго і лікар не міг Вас вилічити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ, Я ПРИВЕРНУ ВАС НАЗАД ДО ЗДОРОВЯ.



Відзав або брак ґроший най не встрічує Вас. Богаті як і бідні однаково обслужені. Я є найбільший в Пітсбургині спеціялист і лічу мущин вже від богатьох літ. Маю найліпше завосмотроване бюро, вилучили Х-Рей машину, через котру можу Вас переглядіти, як через зеркало. Власний департамент ґрогерії, де є тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕ СЯ, але вирав прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна відзта переконає Вас, що я можу для Вас зробити.

Посилаю спеціяльні ліки на хороби крови і лічу слабости в протягу кількох днів. З певністю тисячі випадків слабости крови, ревматизм, хороби жолудка і ґруби, сверблячка, гемороїда і всі хронічні слабости. ЦІНИ УМІРКОВАНІ. 67-78

Prof. Dr. H. G. BAER,
811 SMITHFIELD STREET, PITTSBURGH, PA.
НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЄ! — Витніть се оголошенє і принесіть його зі собою.

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО

ПЕРЕСИЛКА ҐРОШИЙ ПО ДНЕВНІМ КУРСІ ДО ГАЛИЧИНИ, ПОЛЬЩІ, РУМУНІ І ЧЕХО-СЛОВАЧЧИНИ З ПОВНОЮ ПОРУКОЮ.

ПРОДАЖА КОРАБЕЛЬНИХ КАРТ НА ВСІ ЛІНІЇ.

Виробляємо а скорім часі паспорти. Затверджуємо повновласти і всякого рода американські і краєві документи. Всякими порад на жадане удільємо безплатно, особисто і листовно.

Коли хочете спровадити своїх кревних з краю удайте ся до мого бюра.

EMIL GERMANUS
Мировий судія і Нотар публичний.
Бюро заложене 1890 р. 17с—
185 SPRINGFIELD AVENUE, cor. MERCER STREET.
Філія:
208 FERRY STREET, NEWARK, N. J.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕНЯ.

Оголошенія женитьби не приймаємо — За одно поміщенне платиться 10 центів за стрічку (5 слів), два і більше поміщень 7½ цента за стрічку від кождого поміщенія. Після сих цін на дворазове оголошенє а 6 стрічок належить прислат $1.00. Оголошенія продажи фарм приймаються лише тад, коли в них а подана сама річ яка є на продаж, інвентар, запасы, положенне і ціна. Рішучо не приймаємо оголошень з всякими дивовижними описами, висловленнем надмірної прихильности для костумера і нападів на других продавців.

Не належитись ждати відповідий на листи в справі оголошень, подаваних на адресу „Свобода", бо так листи адміністрація не відповідає, але передає їх сторонам, які подали оголошенє. Від сторін належить сподіватись відповідь.

ДО КРАЮ! Хто хоче працювати на корабли кільканадцять годин дінно при легкім занятю, нехай звернеться до:

GREENWICH LABOR AGENCY,
129 Greenwich St., New York.

Пошукую свою жінку ЯВДОХУ ШУЛЯМ, з села Жеребки Шляхоцькі, пов. Скалат, Гал. Вона відійшла від мене тому 5 років, коли ми перебували в Маттінік, L. I., N. Y. Хтобн про ню знав, або вона сама, звозить зголоситися до: WASYL SZULEM, 336 Connopiack Ave., New Haven, Conn. 69-74

Пошукую своїх стрічних братів АНТОШКА і АНДРУХА ЧИЛЯДА, з села Калобовице, пов. Броди, Галичина. Перебували в Вінніпег, Ман., Канада. Хтобн про них знав або вони самі, звозьть зголоситися до: JOHN CZYLIADA, 309 Bacon St., Utica, N. Y. 73-74

Пошукую свого рідного брата ЙОСИФА ЧОРНИЙ, з села Біле, повіт Чортків. Тому 5 лит перебував в Монтреал, Канада. Довідуюсь, що він приїхав до стейтів і прошу Бога або хтобн знав про него повідомити мене: MRS. DOMKA CHORNA, 119 Lyman Pl. St., Detroit, Mich. 73-74

Пошукую свого сестрінця СТЕФАНА КИШКАНИКА, з села Руський Банилів, Буковина. Має перебувати в Вінніпеґ, Канада. Хтобн о нім знав або він сам, нехай зголоситься до: TANACY BOYCHUK, 60—3rd St., Passaic, N. J.

ПОШУКУЮ спільника до оплати коштів опатентованя мого дуже корисного винаходу. Всі інформації удільню сейчас. Ґ. WDOSLAWSKI, P. O. Box 431, Sydney, N. S., Canada.

ЩОСЬ ДУЖЕ цікавого для кавалерів і вдівць. Пишіть, залучаючи 2-центову марку на адресу: ROYAL SALES CO., Station O, New York City. 25—

ДЯКУЮЧИТЕЛЬ, испитований, гляде зараз посади. Може добре управляти і вчити хори, провадити парафіяльну школу і управляти аматорські представленя. Є чесного поведенія і охочий до праці, практично обзнакомлений у своїм звазку. Ласкаві зголошенія проситься слати: ДЯКОУЧИТЕЛЬ ІСПИТОВАНИЙ, с/о Svoboda, 83 Grand St., Jersey City, N. J. 74-75

ПОТРЕБА дівчини, коло 16-літної до ґросерії. Мусить уміти писати і рахувати. Голоситись до: MR. URBAN, 60 Sussex St., Jersey City, N.J. 74-75

МЕБЛІ на продаж, з одної кімнати, дуже мало уживані, мушу скоро продати, бо виїжджаю до старого краю. Продам також шевську машину до направи обуви. Адреса: JANITOR, 306 Delancey St., New York, N. Y. 74-75

ВИНАХІДНИК доброї машини пошукує спільника до опатентованя винаходу на Канаду. Прошу голоситись сими днями від 5-ої до 8-мої години вечером до: N. M. LESIUK, 338 West 38th St., New York, N. Y., 2nd floor, front. 73-74

ЗМІНА АДРЕСИ.

Подаю до відома моїм знакомим, що моя теперішна адреса звучить: J. POLYWKA, 95 Clayton St., Detroit, Mich. 73-76

НАГОДА ДЛЯ ЩИРОГО УКРАЇНЦЯ.

Потреба спільника до фабрики виробу др. інструментів шкіяних. Бізнес вже в руки, добрі контракти на збуте роботи. Обіцаючийся мусить бути щирим Українцем, уміти англійську мову і посідати не меньше як $600.00 капіталу. Інтересуючі зволять голоситись чимскорше листовно на адресу: P. O. BOX 34, CARLSTADT, N. J. 73-75

АДВОКАТ
O. H. DROEGE
49 E. 7TH ST., NEW YORK
Уділяє дармо поради в всіх справах судових що дня
від 4. до 8. годин вечером, в неділі від 10. до 1. пополудни. 43—

Z-G-HERBS
ҐЕРБАТА 12, 15. 17
і инші нумера можна набути від 70-79 **адресою:**
UKRAINIAN BAZAR,
168 E. 4th Street, New York, N. Y.

ФАРМА НА ПРОДАЖ.

1) 103 акрів з 4½ стіп грубим улгем, чистим, без лупку і камінєм. Вхід до улиці в переконанні. Дім майже під міста, де улиці можна продати дорого. Дім на 4 кімнат, стайня і другі будинки. Ціна $8.000, тепер $3.500 а решта на довільні сплати. 73-74

2) На продаж два акри землі по 5 кімнат, стайня, курник, вода в хаті, стріткара переїздже попри дім від 12 літ, коло кат. церкви. Ціна $2500. Голоситись до:

JOHN R. PRISTAS,
Box 333, Bradenville, Pa.

ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЄ

Тепер є щасливий, а думав, що не найде вже помочи.

До Д-ра Ґаннона, 146 E. 14th Street, New York.

З радістю повідомляю Вас, що я находжусь в добрій здоровлю і я чуюсь дуже добре. Я роскажу Вам свої клопоти, які я перебув перед тим, як я зайшов до Вашого офісу. В часі коли я навідався до Вас, я Вам не сказав, що я був під лікарським доглядом в Стамфорд від падолиста 1917 до мая 1918. Лікар не міг мені помочи і сказав мені, щоби я удався до якого доброго лікаря в Нію Йорку. Тоді мій приятель занів мене до спеціяліста, лікаря, котрий мав 30-літну практику на недугах, які я терпів. Він оглянув мене і я оставав під його доглядом від мая 1918 до серпня 1919 р. Тоді я був втратив зовсім надію, як я приїхав до Вас. Богато можна написати про ті мої клопоти, але я є тепер дуже щасливий. Я завдячую Вам і брак мені слів до висказаня Вам моєї вдячности.

З поважанєм

Mr. D. O'BRIEN

915 Greenwich Ave., Stamford, Conn.

27. падолиста 1919 р.

Коли терпите на якусь ново повставшу або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціяліста прийдіть до мене безповоротно, а я зроблю для Вас те, що міг зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без ніякої перерви у Вашім занятю. Моїй офіси находилися через довгі роки в тімсамім будинку, і мене знають як осторожного, рівного і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісі і точна екзаминація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля. 64—

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, завороть, ослабленє, кровоті і сирий недуги, жалуйтеся Вам в очах, слаба память, слабі і нервові нерви, безсонність, боля в карку і крижах, ревматизм і безвладність у видах, слабість горла, жолудка і недомагання кишок, болі невралічні, горячку на язиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАННЄ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРІКУВАННЯ І ІНҐАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕННЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

DR. HANNON
СПЕЦІЯЛІСТ
146 EAST 14th STREET,

Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол. Вечер: від 6. до 8. В неділі і признані сьвята: від 10. до 2. в полудне лише.

Особний почекальний покій.

ХТО МАЄ ЗАМІР спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі, хай зголоситься до: 43—

LAW OFFICE,
49 E. 7th Street, New York City.

ROSALIE F. JANOER
АДВОКАТ-ЖЕНЩИНА,

інтересуючись справами робітничтва, уділяє порадн в справах цивільних і карних. Головний офіс: 302 Broadway, New York City. Вечерами в домі: 128 West 13th St. 33вс—

ФАРМА ДО ВИНАЙМУ,

155 акрів, 18 коров, 3 коні. Фарма засівна і засаджена. Винайму від 1-го липня с. р. Сю фарму винаймаю з причини смерти моєї жінки. Голоситись сейчас до властителя фарми або приїзджайте сейчас до: STEPHEN STASIW, Box 185, Boonville, N. Y.

КОЛИ НАБЛИЖАЄТЬСЯ ЛІТО,

чоловік природно ослабдається за добрим прочищаючим кров і скріпляючим організм средством.

Довгі зимові місяці спричинили зменшенє крови і ослабленє сил, розуміється, через сидженє в хаті при зачинених дверях і браку перебуваня і руху на свіжім воздусі.

Але коли Ви хорі і потребуєте ліку, належить тоді взяти найлішій.

Лікар в виді цукорків є звісний через тисячі людий в Америці яко найлішій регулятор внутренностий і чиститель крови. Ділає скоро, лагідно і грунтовно.

Два цукорки спожиті перед сном виздоровлять Вас.

Партоля одержала золоті медалі на міжнародних виставах в Лондоні, Парижи, Женеві і т. д. Велика пачка коштує $1.10, а шість пачок лише 5.50.

АРТЕКА PARTOSA,
160 SECOND AVENUE,
NEW YORK, N. Y.

DR. SPILLINGER

СТАРИЙ СПЕЦІЯЛІСТ

ВСІХ МУЖЕСЬКИХ І ЖІНОЧИХ НЕДУГ.

старанно бадає 1 лічить.

153 EAST 18TH STREET,

NEW YORK CITY

ГОДИНИ ОФІСОВІ: В понеділки, середи і суботи від 9. рано до 8. вечер.

В тих днях є безплатне бадання.

В инші дні приймається за попереднім порозумінем.

ЗНИЩІТЬ СВОГО ЗЛОГО ВОРОГА.

Вашим злим ворогом тут в Америці є се, що Ви не почуваєтесь тут як дома. Не можете зрозуміти поняти життя Американців лише тому, що не можете зрозуміти про що іде бесіда, бо не знаєте англійського языка. Ми даємо Вам нагоду набуть сего знання і Ви повинні скористати з неї. Тайте, що Вашє щасте і успіх в житю тут в Америці зависить лише від знання англійського языка. Коли думаєте вертати до краю, то учіться сеї мови. В Америці потреба людий зі знанем англійського языка, инакше будуть кликати чужинців. Чи не лїпше, щоб свої люди завели сю мову. Нашою легкою системою, Ви вивчитесь сего языка протягом 3 місяців, пересилаючи свої лекції почтою. Іншіть ще сьогодня за зреформовану лекцію і подробиці, які висилаються за 10 цент. грішми або марками, можна канадійськими. Адресуйте: 36-38

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,

DEPT. 46, 525 W. 47th STREET, NEW YORK, N. Y.

ЗА ВАМИ ПОШУКУЮТЬ.

Коли хочете переконатись, так зараз купіть спис всіх тих людий, до яких прийшли листи зі старого краю. Адресуйте так:

UKRAINIAN NAT'L COMMITTEE, Letter Department, 30 E. 7th Street. New York, N. Y.

ПОВІДОМЛЕННЄ

ГАМБУРГ
АНТВЕРП
ГДАНЬСК
КРАКІВ
ВІДЕНЬ
ОДЕРБЕРГ

Хто лише хоче дістатися до дому безпечно і вигідно, нехай перше пише до нас по раду і поясненнє. Корбенні карти на ВСІ краї до Европи. 68—

Апліканці на ПАШПОРТИ виповнюємо даром. Помагаємо дістати всякі документи до виїзду.

Ми спровадимо Вашу родину до Америки.

ГРОШІ

висилаємо і виміняємо по низькім денніи курсі.

Пишіть сейчас по безплатну пораду до

S. DE VITA

Український Банковий Дім

1016 FIRST AVENUE,

NEW YORK, N. Y.

DEPT. U-1

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТНИХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,

СЛАВНИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ІЗ СТАРОГО КРАЮ

поручає всім горожанам Украйінци, так мущинам як і женщинам свої услугові лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З МАЛЕЙШИМИ І НАЙЛЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАННЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛА, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКРІНІ, РІЖНІ ЗАТРОСКИ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СІДНОГО НИШКА І Т. Д.

Денаюче осмі найтямні операції мущин, женщин і дітий в своїм офісі або в домі пацієнтів, сповідаючи не ма пробування, при певнім спокійности в Відню.

Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з подачи докірну свою недугу, а дістане скорий і безплатну пораду.

На відповідь залучіть знч. марку.

Dr. B. HOHENBERG

304 — 2nd Avenue,

(між 17. а 18. улицею)

NEW YORK CITY

Годзин офісові: щоденно від 8-ної рано до 8-ної вечер.

Телефон: 1882 Stuyvesant

НОВИНКИ.

Уривок із старокраєвого листа.

Іван Пилипович в Джерзи Сіти, Н. Дж., дістав лист від свого шваґра Дмитра Оленича з села Тенетиск, почта Любича королівська, Галичина. З того листа, писаного дня 5. мая б. п., наводимо тут отсей уривок: „У нас кожда громада дістала від польських властий наказ прибити свою печатку на чистім папери, але не знати на що... Найшлися такі війти, що громадську печатку на той польський папір прибили, але наша громада своєї печатки не дала. Богато людий сидить по арештах за те, що не хочуть пристати на польське, і не знаємо, як то воно з тим всім буде. Яке тут тепер злодійство діється і розбої, то й по вірити трудно, а не списав би того всього і на воловій шкірі. А причиною сього є війна. Гроший у нас не бракує, але вони мають дуже маленьку вартість. Остерігаю Вас усіх, аби Ви до краю не спішилися, бо тут нічого не захопите. Певної парцеляції в наших околицях ще нема. Подальше від нас переводять парцелацію, але першенство мають Поляки. Як Вам в Америці не зле, то сидіть дальше, а тут на тяжку біду не приїздіть".

Кара за кривоприсягу.

Домінік Генри, бувший поліційний інспектор в Ню Йорку, зістав засуджений на 2 до 5 літ тяжких робіт у Сінґ Сінґ (державна вязниця нюйоркського стейту) за кривоприсягу, якої він допустився в своїх зізнаннях на судовій розправі проти поліційних властий.

Щасливий упадок.

Александер Коджі, 3-літний хлопчина в Ню Йорку, випав з вікна шестого поверху на землю. Падаючи, він опинився на шнурах до сушення біля і через те не тільки не забився, але навіть не потовкся ані не скалічився.

Самовбийство з боязни перед радикалїзмом.

Джордж Тіміс, мілюнер в Сиракюз, Н. Й., який доробився маєтку при виробі сталевих рур, усунувся недавно з бізнесу і жив зі своїх капіталів. Останними часами він занедужав на медяхнолію, якої обявом був страх перед радикалїзмом, который запанував в сім краю і позбавить його, придбаного ним майна. Минувшого вівторка з боязни перед радикалїзмом Тіміс поповнив у своїм домі самовбийство.

Малпа була за свідка і розігнала суд.

Недавно тому покликано малпу на головного свідка до суду в Ню Йорку, щоби вона свідчила проти свого пана-шулера, в який спосіб він обграбав своїх гостий. Коли малпу приведено на лаву свідків, вона вискочила на бюрко судії і замахнулась лабами на него так, що судія мусів ховатись під бюрко. Тоді малпа випила трохи чорнила, а решту вилляла судії на лисину. Відтак порозкидала акти і подерла уґрунтовані детективи, який хотів її арештувати. Врешті кинула склянкою в судового урядника і сама втікла зі суду, грозячи всім по дорозі.

Американське правительство закупповує срібло.

Скарбовий департамент у Вашінґтоні оповістив, що директор менниці закупив 175,000,000 унцій срібла, по ціні $1.00 за унцію.

Будуть потягати до відповідальности угляних визискувачів.

Генеральний прокуратор Палмер видав інструкцію до федеральних дистриктових прокураторів в угляних областях, аби вони розслідили всі тії скарги які відносяться до визиску властителів угляних копалень.

Франція стратила у війні 1,724.726 жовнірів.

Зладжена французьким міністерством війни статистика виказує, що Франція стратила у всесвітній війні 1,362.872 жовнірів убитих, а 361.854 пропавших.

Вступ чужинців до британської Імперії утруднений.

Департамент закордонних справ у Вашінґтоні довідується, що британське міністерство праці не зносить заведеного там 18. серпня 1919 року закона, на підставі которого ніякий чужинецький робітник, бажаючий найти занятє в британській Імперії, не дістане від англійських представників за границею віза свого пашпорту доти, доки не предложить на свій приїзд писемного позволення, виданого міністром праці певному фабрикантови, в котрого чужинецький робітник сподівається найти роботу. Треба знати, що сей закон про приїзд до Англії відноситься також і до американських городжан-робітників, котрі їдуть до Англії, навіть тоді, як вони їдуть працювати в американських заводах в тім краю. Американська амбасада в Лондоні віднеслася в сій справі до британського правительства, котре повідомило своїх консулів і іміґрационних урядників, аби вони провірювали кождy справу совісно і рівночасно щоби придержувалися вище наведеного закона.

Паперова індустрія в Польщі.

Паперова індустрія Польщі перед війною була найбільше розвинена в так званім „кружевстві" або російській Польщі. Там продуковано папір рїжної якости і того не лише для домашнього ужитку але й для експорту. В 1910 році в російській Польщі було 34 заводів, в котрих працювало 6.200 робітників, продукуючи паперу вартости 39,100.750 франків (7,546.445 долярів). В 1914 році в околицях Варшави і Пйотркова знаходилося 11 великих паперових фабрик, котрих річна продукція паперу була незвичайно велика. Зріст паперової індустрії можна бачити в будові нових паперових фабрик в тих околицях, де знаходиться уголь і діс. Там звичайно продукується найлучший канцелярійний папір, а гірші якости папір спроваджується з Росії і Фінляндії.

Паперові заводи в Галичині перед війною вироблями папір рїжної якости. Великі галицькі дідичі дали незвичайну нагоду розвинутись індустрії газетного паперу, котра перевищила індустрію газетного паперу в російській Польщі. В Галичині, побіч висше наведеної продукції паперу, вироблювано велику скількість цигаретковых папірків. Експорт галицького паперу до Туреччини і на Балкани виносив 6,000.000 корон річно.

Головним центром паперової індустрії в Східній Галичині був Сасів (в золочівськім повіті). В 1914 році в Галичині було 12 паперових фабрик, а кождa з них затрудновала около 500 робітників. В галицьких паперових заводах працювали Русини і Поляки, а властителями їх були Жиди і Німці.

Машини до вироблювання паперу звичайно спроваджувано з Англії або з Франції, але Німеччина довгі літа перед війною контролювала продаж згаданих машин на польській території. Американські фірми конкурували там лише зі своїми ротаційними пресами.

Висліджений морд.

В околицях Свен Рівер на Пісь Рівер, (Канада) пропав був десь робітник Джексон зі своєї хати на Різдво минулого року. Жінка Джексона пояснила поліції, що чоловік покинув її і пішов в незнані сторони. Поліція не підозрівала її о морд свого мужа, бо вона дуже охочо помагала поліції у відшукуванню її мужа, але в сей спосіб, аби як найдальше відвести поліцію від місця його гробу. Тепер поліція переконалася, що вона застрілила свого мужа підчас сну на Різдво, завлла його тіло в коци, наняла двох Індіянів, аби вони занесли се тіло до найблизшого озера і там його втопили. Тепер поліція арештувала і сих двох Індіянів і привезла їх разом з жінкою Джексона до Едмонтону. Один з сих Індіянів є любовником її, з яким вона жила, коли Джексон ходив на роботу. Коли Джексон вертав з роботи, йому сусіди оповідали про невідповідне повеління між жінки, але Джексон говорив на се так: „Що ж мені робити? Нічну сварку, то розібю домашне житє і не буде ні мені ні життя ні їй". На все дивився крізь пальці, а жіночка тимчасом плянувала заговір на його життє. Коли він заснув на Різдво, його жінка застрілила його зі стрільби, а коханок її при помочи другого Індіянина занїс тіло до озера, привязав тяжкий камінь до него і кинув у воду.

ВАЖНЕ ДЛЯ ТИХ, ЩО ІДУТЬ ДО КРАЮ!

Передтим ніж видєте з Вашого плейзу до Ню Йорку, заки викупите шифкарту, напишіть нару слів до Вашої правдивої Української корабельної Агенції на подизшу адресу, котра є знана від десяти літ в цінх Злучених Державах, а будьте певні, що сейчас отримаєте інформації даром, а тимсамим запобудете на подорожи від 20 до 30 долярів. 65—

КОЛИ ВИ ЖЕ ПРИХАЗИ ДО НЮ ЙОРКУ, то заки викупите у когонебудь шифкарту і заки дасьте виробити пашпорт, не запікодить Вам заплатити 3 центи на фрут і перейхати до Джерзи Сіти на поданну адресу, а будьте певні, що непожалуєте, бо в нашій Канцелярії отримаєте даром всі потрібні інформації щодо подорожи

S. MILANOWYCZ & WEIL CO.,

193 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.

ДОБРИЙ ЛІНІМЕНТ

повинен бути в кождій хаті в случаях наглого запотребования, скаліченя, опухнення і других місцевых болїв і недомагань. З нашого особистого досвіду знаємо, що Вам оплатиться держати в хаті фляшку добре звісного лініменту оголошуваного під назвою

SEVERA'S GOTHARD OIL

(Северів Готардський Олій). Сей лінімент доказав свої успіхи в леченю ревматизму або ревматичних недомагань, опухнень, закостенілих суставів і мязнів, корчів і болїв. Його належить уживати у всіх случаях, в котрих лінімент може успішно помочи. Цина: 30 і 60 ц. і 72 або 3 ц. податку.

Северові Родинні Ліки продають всі аптикарі. Коли там не дістанете, пришліть повну належність разом з податком до

W. F. SEVERA CO., Cedar Rapids, Ia.

SEVERA'S REGULATOR

(Северів Регулятор) поручається жінкам і дівчатам в случаях неправильностий і терпінь, коли вони недуживають. Сей лік приносить здоровле, бодрість і силу для немічного системи і усуває терплячій неплодні болї і недомагання. Се є правдивий приятель для всього жіноцтва. Цина $1.25 і 5 ц. податку.

SEVERA'S RHEUMATIC REMEDY

(Северів Лік на Ревматизм) поручається як успішне средство при леченю ревматизму бувшого острого, хронічного або мязнів, ревматизму в клубових суставах або ревматичній невральгії. Сей лік належить уживати в кождім случаю, як зараний середник, коли ліки не надіється ревматизму. Цина $1.25 і 5 ц. податку.

SEVERA'S NERVOTON

(Северів Нервотон). Як сама назва вказує, се є средство на скріплене цілого нервового системи. Сей лік дає нову бодрість і нове життя для виснажених нервів і дає велику пільку при леченю утомлених нервів, нервовости і інсомії або безсоновиці. Цина $1.25 і 5 ц. податку.

SEVERA'S KIDNEY AND LIVER REMEDY

(Северів Лік на Нірки і Печінку) є добре звісний як середник від чищення мочи, забезпечуе від закаження, при лічению запалення нирок і пухура, управильнює мочение, усмирює біль при болючім мочению, болї в хребті і опухненне стіп, котре спричинює забруднене нирок. Цина: 75 ц. і $1.25 і 3 або 5 ц. податку.

Повідомленє про зміну льокалю

Важна новина для читачів. Почавши з дня 3. мая с.р. я переношу свої офіси до будинку ч. 120 E. 29th St. (близько Лексінґтон Евню). Се значить, що я буду в дальші обслуговати загал що лише як доторе. В моїм новім будинку буду мїг уставити найновійші і найліпші наукового знання приладя для лічення всяких долежливостий. Почув за моєю лікарською услугою стало так великий, що мій дотеперішній льокаль окazувався рїшучо за малий для обслуги сильно зростаючої моєї практики. Се свідчить доказом успішности моїх методів лічення. Коли Ви терпите на всякі недомагання, бите горячка, склалення легких, примір тготу, запори, болї голови з намученєм, осклабленє членів тіла, гиливі рани, чиряки, катар, болї горла, болї жолудка і прищі? Сі недуги ані і много инших а часто перемучуючих припадків наближаючої ся утрати здоровля і сили. Віддайтесь ліченю в початках доброму лікареви.

УСПІХИ ПЕРЕДУСІМ

Лічене електрикою і прямо застрічуване в крові сперми, насіннєм і бактериями, які я уживаю, залежиме добрі успіхи. Порадьтеся мене тепер. Не відкладайте ніх другий день.

НЕДУЖІ МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ.

Не теряйте. Не пімфіруйтесь. Приїдьте до мене що инші і зверніть на дорогу до здоровля і щастя. В многих случаях вона видуга безнадійна, вона 16 недостає сейчас лїкарскоу помічи. Віддайтесь мені в єлику. Скористайте з мого довгого досьвіду в лічению хронічних, нервовых, шкірних і кровних недовгів. Факти про те, що я поміг тисячам людий повинні Вас увірити, що і Вам поможу. Запрошую Вас відвідати мене. 49

Я ДОСИ УСПІШНО ЛІЧИВ

свїжі і хронічні долягливости, як прим. кровні, шкірні і нервові клопоти, недуги жолудкові, кишок і печінки, також ревматизм, болї в кріжех і ВЯЗАХ, болї голови, запір, заворотн, прищі і катар голови, носа і горла. НЕ ЗВОЛІКАЙТЕ, АЛЕ НАВІДАЙТЕСЬ СЕЙЧАС.

ГОДИНИ ОФІСОВІ:

Від 9. рано до 8. веч., в неділі від 10. до 2

Dr. LEWIS 120 E. 29th St., New York

Близько Лексінґтон Евню.

МОЯ ЛАБОРАТОРІЯ

є добре засоблена у великий ряд ЛІКІВ для всіх недуг, які я лічу, і дано недужому лік, то знаю добре, що він дістане і маю певність про чистоту і силу тих ліків.

УЛАДЖЕННЄ ОФІСУ

містить найновійші ЕЛЕКТРИЧНІ, ХІРУРГІЧНІ І МЕХАНІЧНІ АПАРАТИ і я маючи повну певність про їх застосованє можу їх уживати з великим успіхом для недужих.

СПРАВЛЕННЄ ПОХИБКИ.

У звіті головної контрольної комісії У. Н. Союза, який був поміщений в 72-ім числі „Свободи", є подана в приходах У. Н. Союза за марец 1920 р. сума $20.725.41, а має бути: $20.745.41. Інтересованих проситься про похибку в дотичній рубриці справити.

ФАРМИ В СТЕЙТІ НЮ ЙОРК.

125 акрів первородної земні, на якій росте люкерня; 6 миль від Herkimer, N. Y., вчетрь милі від стейтової дороги і школи. Гарний дім з 10 кімнатами, добра стайня, овочеві дерева, ліс і вода; 25 акрів люкерні, яку літом коситься два разн. За сему фарму ціна $6.000 — худобу можна купити осібно. 75

По близші інформації прошу писати:

S. DYMINSKI,

1202 Bleecker St., Utica, N. Y.

або прийхати особисто до Utica, N. Y.

НОВІ ТЕАТРАЛЬНІ КНИЖКИ!

ВЖЕ ВИЙШЛИ З ДРУКУ І ПРОДАЮТЬСЯ!

Батраки, драма в 4. діях..... 35
Ївчиха, комедія в 4. діях..... 35
Як кобіета ту чарка, то мінеться сварка, комедія на 1. дію..... 20
Двоє, драматичний малюнок на одну дію..... 10
Добрі діти, образ з життя американських школярів в 3. діях... 15
Гей на Івана гей на Кувала, оперетка на 1. дію..... 15
На єдиноїті, комедія в 1. дію..... 25
Гантай або Пацук, драма в 4. діях 45
За друзі своя, драма в 5. діях... 40
Шаленний край, комедія на 1. дію 15
Великий Шум, пєса в 3. діях... 50

Замовленя посилайте на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA,

IM. T. SHEWCHENKA,

168 E. 4th ST., NEW YORK, N. Y.

62c89

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКТОР

ДР. М. МІЛОЄВИЧ

бувший военний доктор в старім краю. 70vc83

DR. M. MILOJEVICH,

417 WOOD STREET,

PITTSBURGH, PA.

ФАРМИ! ФАРМИ! ФАРМИ!

В ОКОЛИЦИ ФАБРИЧНОГО МІСТА РОМ, Н. Й.

1) 165 акрів, 65 ораної землі, решта пасовиско з грубим лісом. Будинки всі добрі, сад овочевий, 10 корів, 1 бугай, 5 коні і всі приряди фармерські. Ціна $7.000, виплати $3.000.

2) Фарма 150 акрів, 60 ораної землі, решта пасовиско і ліс, 18 штук рогатої худоби, 2 коні, 4 вівці, 8 беарог, стадо курий, дім, стайні, сад овочевий, машини рільничі і вози. Ціна $6.900, вплати $2.000, решта на мілі платити річно.

3) Фарма 36 акрів, коло міста, продуктова; є великий виноградник, 1 гатунку, є сливці, агрест, порички, 1 кінь, 1 корова, 2 беароги, дім новий, 2 стайні, форнес в хаті. Ціна $4.500, вплати $1.800.

Родимці! Сі фарми є коло міста, засіяні і засаджені. Можете їх купити впрост від властителя, а не від жадного агента. Тут є земля добра і урожайна. Можна всьо на ній управляти.

Брати Родимці, покиньте ті чорні майни і закуреві фабрики, де моловік нетревний свого життя, кождої мінути. По ближші інформації прошіть або зголоситься на поданну адресу:

J. LAWERA,

306 So. Madison St., Rome, N. Y.

ПАТЕНТИ

Пишіть по-мою українську книжкочку. Вишлю її БЕЗПЛАТНО. Я можу провадити Вашу патентову справу як найлучше маючи 30 літ досьвіду. Прошлість свій винахід до провіренє. Стережіться пошукачів фірм. Пишіть дїесь до мене, яко регістрованого адвоката, по указівки. 68c77

A. M. WILSON,

Registered Patent Attorney,

310 Victor Bldg.,

WASHINGTON, D. C.

ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований понад 35 літ. Не числимо нічого вимогого. Уживаємо найлїпшіх способів лічення в сьвіті. Ви се знаєте і інші пацієнти се знають. Гомородки рішучо лічать се без операції і болю. Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду на старість хвалі скоро лічать ся при можливо найменьшім видатках. 104—

І подумайте над тим. Ні один доктор не лічить, аж Ви вістанете вилічені. — Годзин урядові: від 10. до 5. у вівторки і суботи від 10. до 8. В неділі від 10. до 1.

(Близько 75-тої улиці).

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY.

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

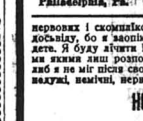
нема ліпшого ремесла від автомобільного. Я є з краю довголітній і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчиться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Завяте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. Увиджесь де ноучи всі найновійші моделі автомобілїв. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і переїдеться з нами. Офіс отворений і в неділі.

Записуйтесь до нашої школи. — І. Стецанюк, інструктор і механік.

Для інформацій наш офіс отворений в неділі до 12. г. в пол. Пишіть по каталоґа

ARENA AUTO SCHOOL, 251 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ТЕРПЛЯЧІ МУЩИНИ



на недугу крови і сперми, вічерлане, нервовість, пригноблення і пригнічений дух, слабость кирсу і мязгура, слабі нерви, недугу катару і т.п.

ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ І ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ

Dr. MESSEC, 124 N. 8th Street, Philadelphia, Pa.

Скоро, стало і по мнїй дні без перерви часу у Ваших роботі. Коли Ви не могли осягнути повне здоровле, приїдьте до мене. Від 1-ого Января, починаєте тратити надію, зголосіть ся до мене, щоб я Вас лєчив і побачив, що дїся Вас можу зробити. Я маю 20-літню безперервну практику в найбільшім і найстарім в стейті Пенсильванія лїченю хронічних недуг, нервових і скомпліковних слабостий а Ви осягнете користь з мого досьвіду, бо я заопікуюсь Вами особисто кождого часу як Ви приїдете. Я буду лїчити Вас найновійшими модерними і наукованими методами якими лиш розпоряджаю, так електричними як і медичними. Коли я не міг після свого осуду Вам помочи, то я Вам скажу. Коли Ви є недужі, немічні, нервові або вичерпані, порадьте ся мене.

НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА

Електричне лїченє і прямо застрічуване крови через шляхом бонвольсом і сперм, яких я уживаю запевнить Вас про добрі успіхи.

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street

СПЕЦІЯЛІСТ **PHILADELPHIA, PA.**

ПОРАДА ДАРОМ.

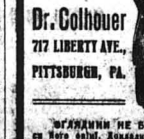
ГОДЗИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 8. вечер.

В неділі від 10. до 1. в полудня.

Недужі мущини і женщини

ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

В КОЖДУБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА, ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ Й МОЖНА НАЙТИ, і пійдіть прямою дорогою до доброго здоровля.



PROFESSOR Dr. Colhouer 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.

Годзин урядові: від 8-ої рано до 4-тої попол., а вечерами від 6. до 8-мої.

В неділі від 10. рано до 2 попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли відвідаєте сю його особу. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Вам ПРАВДИВИЙ ФІЗИЧНИЙ СТАН і переконають Вас на добру дорогу до здоровля, кажучи Вам горіщи і уступіть всякі недокготи.

Dr. Colhouer має більший успіхи методи, лєчучи і сьвіжучи хвороти. Новокодно удавлена. Все тут як найлїпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через посліщне застосованє найновійших научних метод.

Коли Ви не могли найти досі ніякої помочи і чуєте безнадію, то вголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся, які гіщи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лїченю.

ЧИ ВИ ТЕРПІТЕ

на всякі недуги крови, болї в кришах, втрату памяти, біль голови, свідкі кирок, задухливість, приглобіння, біль в боках, ревматизм, опухнене члена тіла; болячки, сирні виділи, катар, вухо або горло, болї жолудка і в кришах, болї горла, горячку крови, ревматичні болї, прищі? Сі як і инші недуги є нарушенєм кровотоку, яко також слабости, якого причину вилучить. Коли Ви не можете найти ніякої причину недуги і не сьмітоне устуканість спокій. Пишіть до мене і попросіть безплатно. — Приходіть до мене особисто, коли можете, або порадь в листовній формі. Вразіщаю в кождім случаю.

Dr. COLHOUER Sucs. to **Dr. COOPER,** 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.